ID: 19529

ESP

PARTIDOR DE LEÑA LANCMAN
typo: XTRA XLE 21, XTRA XLA 26, XTRM XLE 32, XTRM XLE 42

V: 1.1



MANUAL DE INSTRUCCIONES

LANCMAN® by GOMARK

GOMARK d.o.o.
Čeplje 56,
SI-3305 Vransko, Eslovenia
http://www.LANCMAN.si

El manual es la propiedad intelectual de la empresa GOMARK d. o. o.
Por eso cada reproducción o transcripción de este manual sin permiso de los titulares es un delito.

Edición: abril 2024. Declaración de Conformidad incluída.

ADVERTENCIA

¡CON ESTA MÁQUINA
SÓLO PUEDE MANEJAR
LA PERSONA QUE CONOCZCA
EL MANUAL DE INSTRUCCIONES
Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD!

¡EN EL CASO DE QUE EL PRODUCTO
SE ENTREGUE A LA TERCERA PERSONA
TIENE QUE ENTREGAR TAMBIÉN EL MANUAL
DE INSTRUCCIONES PARA EL USO SEGURO,
MANTENIMIENTO Y REALIZACIÓN DE REVISIÓN!

ÍNDICE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ... 4
DECLARACIÓN DE GARANTÍA Y SUS CONDICIONES ... 5
1. PALABRA AL COMPRADOR – USUARIO ... 6
2. FUNCIÓN DE USO ... 6
3. SERVICIO Y ENCARGO DE PARTES DE REPUESTO ... 6
4. DATOS TÉCNICOS Y DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA ... 7
4.1 DATOS TÉCNICOS PARA LANCMAN XTRA XLE 21 ... 7
4.2 DATOS TÉCNICOS PARA LANCMAN XTRA XLA 26 ... 8
4.3 DATOS TÉCNICOS PARA LANCMAN XTRM XLE 32 ... 9
4.4 DATOS TÉCNICOS PARA LANCMAN XTRM XLE 32 MULTISPEED XTREMSPEED ... 10
4.5 DATOS TÉCNICOS PARA LANCMAN XTRM XLE 42 ... 11
4.6 Descripción de la máquina ... 12
5. MARCACIÓN E IDENTIFICACIÓN ... 13
5.1 Fotografía con datos de identificación de máquina y lugar de la placa ... 13
5.2 Señales de advertencias ... 13
6. PREPARACIÓN DE PARTIDOR PARA EL TRABAJO ... 17
7. SEGURIDAD ... 18
8. TRABAJO CON EL PARTIDOR DE LEÑA ... 19
8.1 Colocación de partidor ... 19
8.2 Partidor de toma de fuerza de tractor ... 19
8.3 Partidor de motor eléctrico ... 20
8.4 Partidor combinado de transmisión de toma de fuerza y motor eléctrico ... 20
8.5 Sistema de encendido y apagado ... 21
8.6 Colocación de partidor a la posición de trabajo ... 21
8.7 Hendir ... 22
8.8 Regulación de la posición del hacha ... 23
8.9 Intercambio del hacha ... 23
9. USO DE CABRESTANTE PARA ARRASTRE DE TRONCOS – EQUIPO OPCIONAL ... 24
9.1 Función de cabrestante ... 24
9.2 Datos técnicos de cabrestante de partidores LANCMAN XTRA XLE21/XTRA XLA 26/XTRM XLE 32/XTRM XLE 42 ... 24
9.3 Descripción de producto ... 24
9.4 Dibujo con información sobre la identificación de la máquina y el lugar de la placa ... 24
9.5 Señales de advertencia ... 25
9.6 PREPARACIÓN DE CABRESTANTE PARA EL TRABAJO ... 26
9.7 SEGURIDAD DE CABRESTANTE ... 26
9.8 TRABAJO CON EL CABRESTANTE ... 27
9.9 MANTENIMIENTO Y REVISIÓN PERIÓDICA DE CABRESTANTE ... 27
9.10 ESQUEMA DE CIRCUITO ELÉCTRICO DE RECEPTOR ... 28
9.11 ESTABILIDAD DEL CORTADOR DE MADERA CON WINCH ... 29
9.12 REPARACIÓN DE ERRORES TÉCNICOS ... 30
10. TRANSPORTE Y CONSERVACIÓN DE MÁQUINA ... 31
10.1 Preparación y transporte de cilindro ... 31
10.2 Levantamiento de partidor ... 31
10.3 Conservación de partidor ... 31
11. MANTENIMIENTO Y REVISIONES ... 32
11.1 Reglas fundamentales de mantenimiento ... 32
11.2 Revisión de partidor ... 32
11.3 Sistema hidráulico ... 32
11.4 Mantenimiento de partidor ... 32
11.5 Mantenimiento de filtro de aceite ... 33
11.6 Aceite de multiplicador ... 33
11.7 Engrasamiento de partidor ... 33
11.8 Placas deslizantes de partidor ... 33
12. REPARACIÓN DE ERRORES TÉCNICOS ... 34
13. MATERIAL DE CONSUMO DE PARTIDOR ... 34
14. ESQUEMAS HIDRÁULICOS Y ELÉCTRICOS ... 35
14.1 Esquema hidráulico XLE21/XLA26/XLE32C MULTISPEED ... 35
14.2 Esquema hidráulico para el tipo XLE21/XLA26/XLE 32 EL Multispeed ... 36
14.3 Esquema hidráulico para el tipo XLE21/XLA 26/XLE 32 C+EL MULTISPEED ... 37
14.4 Esquema hidráulico para Cabrestante ... 38
14.5 Esquema hidráulico para el tipo XLE 32 C MULTISPEED XTREMSPEED/XLE 42 ... 39
14.6 Esquema hidráulico para el tipo XLE 32 C+EL MULTISPEED XTREMSPEED/XLE 42 ... 40
14.7 Transmisión eléctrica 400 V/7.5 kW ... 41
14.8 Transmisión eléctrica 400 V/11 kW ... 42

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE DE LA MÁQUINA Nº 01./XTRMXLE32-42

El productor, GOMARK d. o. o., Čeplje 56, 3305 VRANSKO, asumiendo plena responsabilidad declara que el producto descrito abajo está producido a base de construcción y planificación de acuerdo con directivas CE, declaradas en la tabla de abajo.
Esta declaración no tiene validez con modificaciones inautorizadas de productos.

PARTIDOR DE LEÑA LANCMAN™
FAMILIA DE PRODUCTOS, TIPOS: XTRA XLE 21, XTRA XLA 26, XTRM XLE 32, XTRM XLE 42
Número serial: en la placa de la máquina

La máquina está producida de acuardo con exigencias de las siguientes disposiciones:

DIRECTIVA CE	ESTÁNDARES EUROPEOS ARMONIZADOS UTILIZADOS
CE – DIRECTIVA DE MÁQUINAS 2006/42/CE	EN 609-1:1999+A2:2009 – seguridad de las cortadoras de troncos
CE – DECRETO DE BAJA TENSIÓN 2006/95/CE	
CE – DIRECTIVA DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA 2004/108/CE	

Responsabilidad de la documentación técnica: Gomark d. o. o., Čeplje 56, 3305 Vransko.

Čeplje, 07.03.2024

La persona responsable:
Matjaž GOSAK

GOMARK
trgovina in proizvodnja, d.o.o.
Prekopa 10/b, SI-3305 VRANSKO

DECLARACIÓN DE GARANTÍA Y SUS CONDICIONES

Se declara que la máquina y sus componentes funcionarán correctamente en el plazo de garantía si se utilizan de acuerdo con su función e instrucciones de uso seguro.

Plazo de garantía:

- **para el uso doméstico: 24 meses,**
- **para el uso profesional: 12 meses (industria).**

La garantía incluye el reemplazo de partes de repuesto y el servicio, pero excluye los costes del transporte. La garantía tiene validez con Certificado de Garantía adecuadamente rellenado y la factura de la compra.

La garantía deja de valer en los siguientes casos:
- desconsideración del manual de instrucciones,
- al comprobar que la reparación anteriormente ha sido realizada por una persona inautorizada,
- si han sido instaladas partes de repuesto no originales,
- trato negligente del producto,
- daños provocados por golpes mecánicos por culpa del comprador o tercera persona.

La garantía no tiene validez para el material de consumo declarado en el manual.

La garantía no tiene validez en el caso de la desconsideración del manual de instrucciones, puesto que se trata de una parte fundamental de la máquina. La garantía tampoco tiene validez si la máquina ha sido reparada y modificada por una persona inautorizada.

Las reparaciones de garantía se llevan a cabo por el servicio autorizado declarado por el vendedor de su máquina.

1. PALABRA AL COMPRADOR – USUARIO

Estimado comprador:
Le agradecemos su confianza mostrada con la compra de nuestro producto. Estamos seguros de que se quedará satisfecho con él. Antes de primer uso hay que leer este manual con atención y conocer las instrucciones para el uso seguro y mantenimiento, con lo que conocerá la función, funcionalidad y área de trabajo de la máquina. El manual le hará saber todas actividades necesarias antes de primer uso de la máquina, su mantenimiento y realización de revisión periódica.


En el caso de que el producto se entregue a la tercera persona tiene que entregar también el manual de instrucciones para el uso seguro, mantenimiento y realización de revisión.

Leyendo el manual preste mucha atención a capítulos y párrafos que lleven la siguiente señal.

En el manual esta señal subraya la importancia de texto en capítulo o párrafo particular.

Nos reservamos los derechos a cambios de construcción y mejoramientos técnicos.
Cada reproducción parcial o total de este manual, texto, dibujos y fotografías es un delito.

2. FUNCIÓN DE USO

La máquina PARTIDOR DE LEÑA LANCMAN está destinada a hendir lleña de longitudes y grosores distintos. El hacha se regula por hidráulica. El sistema hidráulico se transmite a través de toma de fuerza o bomba hidráulica de tractor adecuada.
El partidor se enciende con dos palancas de seguridad. Al apretar simultáneamente las dos palancas el hacha mueve hacia abajo. Al soltar las palancas el hacha deja de funcionar. Al empujar las dos palancas hacia arriba el hacha vuelve a la posición inicial. El partidor se encuentra en la placa inferior debajo del hacha, lleva dos patas y el enganche de tres puntos. En funcionamiento el hacha se mueve para abajo hacia el tronco y lo hiende.


Cada uso diferente a la función descrita se entiende como uso inconveniente, por lo cual el productor no garantiza la seguridad y funcionalidad.


Cada adaptación y sustitución de componentes originales de PARTIDOR DE LEÑA excluye la garantía del productor para la seguridad y funcionalidad de la máquina.

La máquina sólamente puede ser utilizada, manejada y reparada por personas que conozcan el manual de instrucciones y sean mayores de edad (por lo menos 18 años).

3. SERVICIO Y ENCARGO DE PARTES DE REPUESTO

El servicio y la reparación de averías en el plazo de garantía y después los ejecuta **el vendedor o el servicio autorizado.**

Si tiene problemas en encontrar el servicio autorizado, contacte el productor:

GOMARK d. o. o.
Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Eslovenia
tfno. +386 3 700 15 03

Al encargar las partes de repuesto siempe comunique:
- el nombre de la máquina,
- la marca y tipo de la máquina,
- el número serial de la máquina,
- el año de producción de la máquina.

4. DATOS TÉCNICOS Y DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

4.1 DATOS TÉCNICOS PARA LANCMAN XTRA XLE 21

TIPO	21 MULTISPEED C	21 MULTISPEED EL 400V	21 MULTISPEED C+EL 400V
POTENCIA DE PARTIDOR:	210 kN		
DIMENSIÓN en cm (altitud* anchura*longitud) – posición de conservación	160×170×450		
DIMENSIÓN en cm (A*A*L) – posición de trabajo	160×170×450		
PESO	1.185 kg	1.200 kg	1.245 kg
CARGA DE EJE DE ENGANCHE/MÁX. PERMITIDA	520 kg/800 kg	530 kg/800 kg	535 kg/800 kg
POTENCIA NECESARIA DE TRACTOR	36,7 kW	--	36,7 kW
REVOLUCIONES MÁX. DEL EJE	540 RPM	--	540 RPM
RECORRIDO DEL HACHA	109 cm		
TRANSMISIÓN ELÉCTRICA	-	7.5 kW/ 400 V	7.5 kW/ 400 V
CONEXIÓN ELÉCTRICA	-	400 V, 5 POLOS, 16 A	400 V, 5 POLOS, 16 A
VELOCIDAD DE RECORRIDO DEL HACHA I	15,7 cm/s	4,1 cm/s	15,7/4,1 cm/s
VELOCIDAD DE RECORRIDO DEL HACHA II	40,9 cm/s	28,9 cm/s	40,9/28,9 cm/s
RECORRIDO DE REGRESO	25,4 cm/s	17,9 cm/s	25,4/17,9 cm/s
PRESIÓN MÁXIMA	250 bar		
LONGITUD MÁXIMA DE TRONCO	109 cm		
GROSOR MÁXIMO DE TRONCO	100 cm		
GROSOR MÍNIMO DE TRONCO	40 cm		
ACEITE HIDRÁULICO	50 l / HVLP 32, DIN 51524, parte 3		
ACEITE DE MULTIPLICADOR	BOMBA SIN /0,25 l / W90		
VIBRACIONES DE FUNCIONAMIENTO	SIN		
BRAZO LEVANTABLE	HIDRÁULICO		
RECORRIDO DEL HACHA	HIDRÁULICO		
VELOCIDAD MÁXIMA	25 km/h		
ENFRIADOR DE ACEITE	EQUIPO OPCIONAL		
CONEXIÓN DE ENFRIADOR DE ACEITE	12 V/10 A / INTERRUPTOR DE 3 POLOS		

4.2 DATOS TÉCNICOS PARA LANCMAN XTRA XLA 26

TIPO	26 MULTISPEED C	26 MULTISPEED EL 400V	26 MULTISPEED C+EL 400V
POTENCIA DE PARTIDOR:	260 kN		
DIMENSIÓN en cm (altitud* anchura*longitud) – posición de conservación	160×170×450		
DIMENSIÓN en cm (A*A*L) – posición de trabajo	160×170×450		
PESO	1.280 kg	1.300 kg	1.350 kg
CARGA DE EJE DE ENGANCHE/MÁX. PERMITIDA	520 kg/800 kg	530 kg/800 kg	535 kg/800 kg
POTENCIA NECESARIA DE TRACTOR	36,7 kW	--	36,7 kW
REVOLUCIONES MÁX. DEL EJE	540 RPM	--	540 RPM
RECORRIDO DEL HACHA	115 cm		
TRANSMISIÓN ELÉCTRICA	-	7.5 kW/ 400 V	7.5 kW/ 400 V
CONEXIÓN ELÉCTRICA	-	400 V, 5 POLOS, 16 A	400 V, 5 POLOS, 16 A
VELOCIDAD DE RECORRIDO DEL HACHA I	13 cm/s	3,5 cm/s	13/3,5 cm/s
VELOCIDAD DE RECORRIDO DEL HACHA II	21,3 cm/s	15,1 cm/s	21,3/15,1 cm/s
RECORRIDO DE REGRESO	33,8 cm/s	23,9 cm/s	33,8/23,9 cm/s
PRESIÓN MÁXIMA	250 bar		
LONGITUD MÁXIMA DE TRONCO	115 cm		
GROSOR MÁXIMO DE TRONCO	100 cm		
GROSOR MÍNIMO DE TRONCO	40 cm		
ACEITE HIDRÁULICO	50 l / HVLP 32, DIN 51524, parte 3		
ACEITE DE MULTIPLICADOR	BOMBA SIN /0,25 l / W90		
VIBRACIONES DE FUNCIONAMIENTO	SIN		
BRAZO LEVANTABLE	HIDRÁULICO		
RECORRIDO DEL HACHA	HIDRÁULICO		
VELOCIDAD MÁXIMA	25 km/h		
ENFRIADOR DE ACEITE	EQUIPO OPCIONAL		
CONEXIÓN DE ENFRIADOR DE ACEITE	12 V/10 A / INTERRUPTOR DE 3 POLOS		

4.3 DATOS TÉCNICOS PARA LANCMAN XTRM XLE 32

TIPO	32MULTISPEED C	32MULTISPEED EL 400V	32MULTISPEED C+EL 400V
POTENCIA DE PARTIDOR:	320 kN		
DIMENSIÓN en cm (altitud* anchura*longitud) – posición de conservación	195×190×495		
DIMENSIÓN en cm (A*A*L) – posición de trabajo	195×190×495		
PESO	1.760 kg	1.815 kg	1.845 kg
CARGA DE EJE DE ENGANCHE/MÁX. PERMITIDA	520 kg/800 kg	530 kg/800 kg	535 kg/800 kg
POTENCIA NECESARIA DE TRACTOR	36,5 kW	--	36,5 kW
REVOLUCIONES MÁX. DEL EJE	540 RPM	--	540 RPM
RECORRIDO DEL HACHA	119 cm		
TRANSMISIÓN ELÉCTRICA	-	11 kW/ 400 V	11 kW/ 400 V
CONEXIÓN ELÉCTRICA	-	400 V, 5 POLOS, 32 A	400 V, 5 POLOS, 32 A
VELOCIDAD DE RECORRIDO DEL HACHA I	10,2 cm/s	3,7 cm/s	10,2/3,7 cm/s
VELOCIDAD DE RECORRIDO DEL HACHA II	17,3 cm/s	14,7 cm/s	17,3/14,7 cm/s
RECORRIDO DE REGRESO	25,1 cm/s	21,3 cm/s	25,1/21,3 cm/s
PRESIÓN MÁXIMA	250 bar		
LONGITUD MÁXIMA DE TRONCO	119 cm		
GROSOR MÁXIMO DE TRONCO	120 cm		
GROSOR MÍNIMO DE TRONCO	60 cm		
ACEITE HIDRÁULICO	120 l / HVLP 32, DIN 51524, parte 3		
ACEITE DE MULTIPLICADOR	0,25 l / W90		
VIBRACIONES DE FUNCIONAMIENTO	SIN		
BRAZO LEVANTABLE	HIDRÁULICO		
RECORRIDO DEL HACHA	HIDRÁULICO		
VELOCIDAD MÁXIMA	25 km/h		
ENFRIADOR DE ACEITE	EQUIPO OPCIONAL		
CONEXIÓN DE ENFRIADOR DE ACEITE	12 V/10 A / INTERRUPTOR DE 3 POLOS		

4.4 DATOS TÉCNICOS PARA LANCMAN XTRM XLE 32 MULTISPEED XTREMSPEED

TIPO	32MULTISPEED C XTREMSPEED	32MULTISPEED EL 400V	32MULTISPEED C+EL 400V XTREMSPEED
POTENCIA DE PARTIDOR:	320 kN		
DIMENSIÓN en cm (altitud* anchura*longitud) – posición de conservación	195×190×495		
DIMENSIÓN en cm (A*A*L) – posición de trabajo	195×190×495		
PESO	1.760 kg	1.815 kg	1.845 kg
CARGA DE EJE DE ENGANCHE/MÁX. PERMITIDA	520 kg/800 kg	530 kg/800 kg	535 kg/800 kg
POTENCIA NECESARIA DE TRACTOR	36,5 kW	--	36,5 kW
REVOLUCIONES MÁX. DEL EJE	430 RPM	--	430 RPM
RECORRIDO DEL HACHA	119 cm		
TRANSMISIÓN ELÉCTRICA	-	11 kW/ 400 V	11 kW/ 400 V
CONEXIÓN ELÉCTRICA	-	400 V, 5 POLOS, 32 A	400 V, 5 POLOS, 32 A
VELOCIDAD DE RECORRIDO DEL HACHA I	8,1 cm/s	3,7 cm/s	8,1/3,7 cm/s
VELOCIDAD DE RECORRIDO DEL HACHA II	25,9 cm/s	14,7 cm/s	25,9/14,7 cm/s
RECORRIDO DE REGRESO	37,5 cm/s	21,3 cm/s	37,5/21,3 cm/s
PRESIÓN MÁXIMA	250 bar		
LONGITUD MÁXIMA DE TRONCO	119 cm		
GROSOR MÁXIMO DE TRONCO	120 cm		
GROSOR MÍNIMO DE TRONCO	60 cm		
ACEITE HIDRÁULICO	120 l / HVLP 32, DIN 51524, parte 3		
ACEITE DE MULTIPLICADOR	0,25 l / W90		
VIBRACIONES DE FUNCIONAMIENTO	SIN		
BRAZO LEVANTABLE	HIDRÁULICO		
RECORRIDO DEL HACHA	HIDRÁULICO		
VELOCIDAD MÁXIMA	25 km/h		
ENFRIADOR DE ACEITE	EQUIPO OPCIONAL		
CONEXIÓN DE ENFRIADOR DE ACEITE	12 V/10 A / INTERRUPTOR DE 3 POLOS		

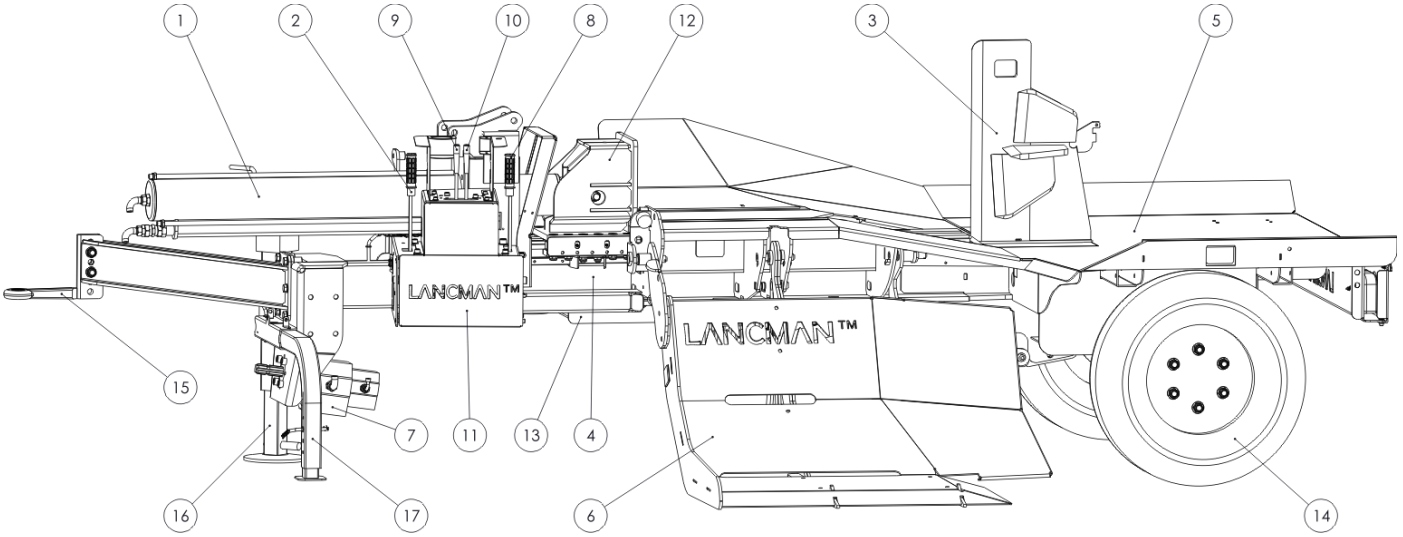
4.5 DATOS TÉCNICOS PARA LANCMAN XTRM XLE 42

TIPO	XTRM XLE 42 MULTISPEED C	XTRM 42 XLE XTREMSPEED EL400V	XTRM XLE 42 MULTISPEED/ XTREMSPEED C+EL 400V
POTENCIA DE PARTIDOR:	420 kN		
DIMENSIÓN en cm (altitud* anchura*longitud) – posición de conservación	195×195×535		
DIMENSIÓN en cm (A*A*L) – posición de trabajo	195×195×535		
PESO	2.395kg	2.430 kg	2.460 kg
CARGA DE EJE DE ENGANCHE/MÁX. PERMITIDA	1.090 kg/2.000 kg	1.100 kg/2.000 kg	1.115 kg/2.000 kg
POTENCIA NECESARIA DE TRACTOR	34,5 kW	--	34,5kW
REVOLUCIONES MÁX. DEL EJE	430 RPM	--	430RPM
RECORRIDO DEL HACHA	129 cm		
TRANSMISIÓN ELÉCTRICA	-	400V/11kW	400V/11kW
CONEXIÓN ELÉCTRICA	-	32 A	32 A
VELOCIDAD DE RECORRIDO DEL HACHA I	6,2 cm/s	2,7 cm/s	6,2/2,7 cm/s
VELOCIDAD DE RECORRIDO DEL HACHA II	18,8cm/s	10,4 cm/s	18,8/10,4 cm/s
RECORRIDO DE REGRESO	24,4 cm/s	13,6 cm/s	24,4/13,6 cm/s
PRESIÓN MÁXIMA	250 bar		
LONGITUD MÁXIMA DE TRONCO	129 cm		
GROSOR MÁXIMO DE TRONCO	120 cm		
GROSOR MÍNIMO DE TRONCO	60 cm		
ACEITE HIDRÁULICO	120 l / HVLP 32, DIN 51524, parte 3		
ACEITE DE MULTIPLICADOR	BOMBA SIN / 0,25 l / W90		
VIBRACIONES DE FUNCIONAMIENTO	SIN		
BRAZO LEVANTABLE	HIDRÁULICO		
RECORRIDO DEL HACHA	HIDRÁULICO		
VELOCIDAD MÁXIMA	25 km/h		
ENFRIADOR DE ACEITE	EQUIPO OPCIONAL		
CONEXIÓN DE ENFRIADOR DE ACEITE	12 V/10 A / INTERRUPTOR DE 3 POLOS		

4.6 Descripción de la máquina

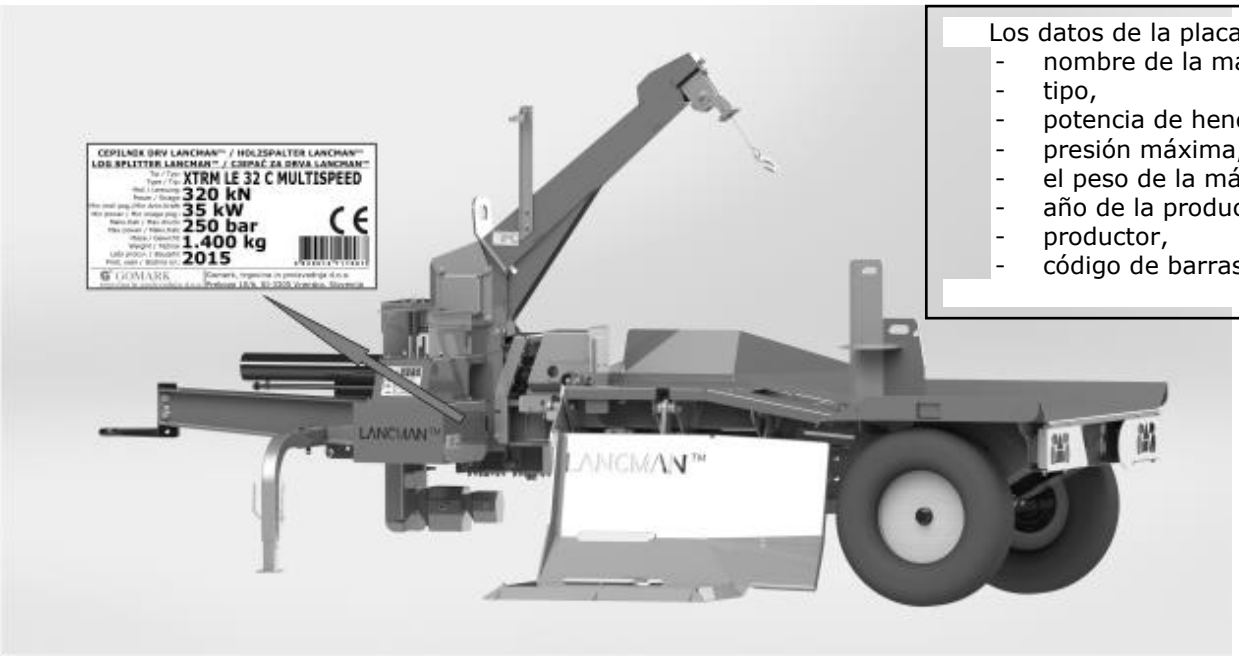
La función de partidor es facilitar su trabajo al hendir leña. La potencia de tractor se transmite a partidor a través de toma de fuerza de tractor. La bomba de partidor potencia el aceite que se regula a través de regulador. Éste a través de sistema de encendido/apagado regula el cilindro hidráulico cual con su potencia aprieta en el hacha de partidor que hiende leña.

1. CILINDRO HIDRÁULICO
2. PALANCA DE ENCENDIDO DEL SISTEMA – IZQUIERDA
3. HACHA DE HENDIR
4. CUERPO DE PARTIDOR – GUÍA
5. MESA DE DESCARGA (LEÑA)
6. MESA DE CARGA LEVANTABLE (TRONCOS)
7. BOMBA Y MULTIPLICADOR DE PARTIDOR
8. PALANCA DE ENCENCIDO DEL SISTEMA - DERECHA
9. PALANCA DE CONTROL DE RECORRIDO DE HACHA
10. PALANCA CE CONTROL DE RECORRIDO DE LA MESA DE CARGA
11. TAPA DE VÁLVULA
12. PLACA DE EMPUJE
13. DEPÓSITO DE ACEITE
14. PNEUMÁTICOS DE PARTIDOR
15. ENGANCHE DE PARTIDOR
16. APOYO
17. APOYO DE ESTABILIZACIÓN



5. MARCACIÓN E IDENTIFICACIÓN

5.1 Fotografía con datos de identificación de máquina y lugar de la placa



Los datos de la placa:
- nombre de la máquina,
- tipo,
- potencia de hendir en kN,
- presión máxima,
- el peso de la máquina,
- año de la producción,
- productor,
- código de barras.

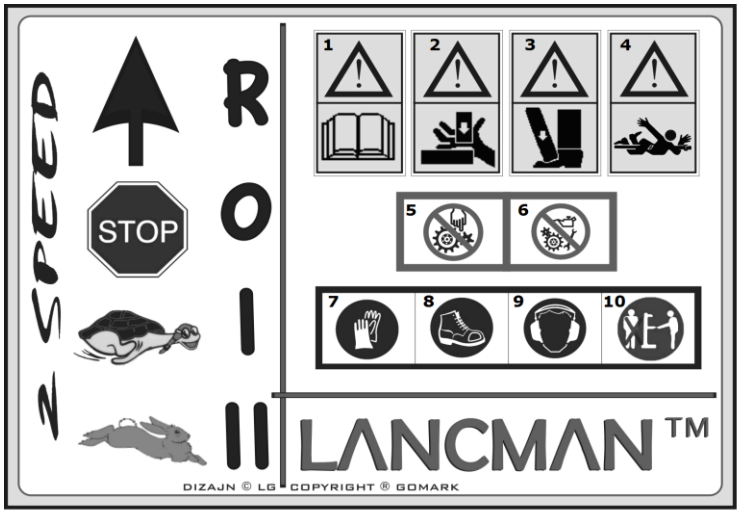
Fotografía con datos de identificación de máquina y lugar de la placa.

La placa se encuentra en la parte izquierda del cuerpo de máquina, en la placa lateral, al lado del sistema de encendido/apagado.

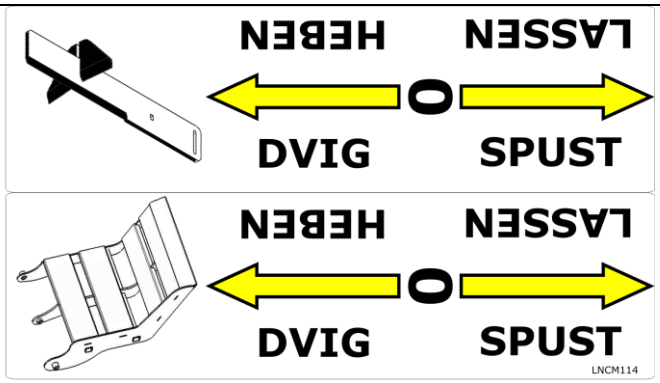
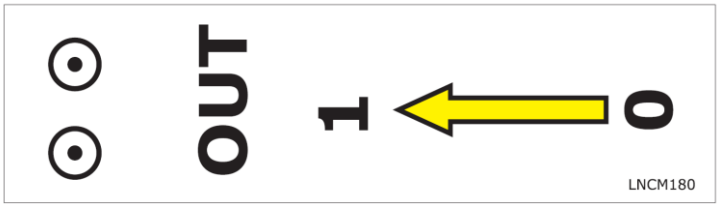
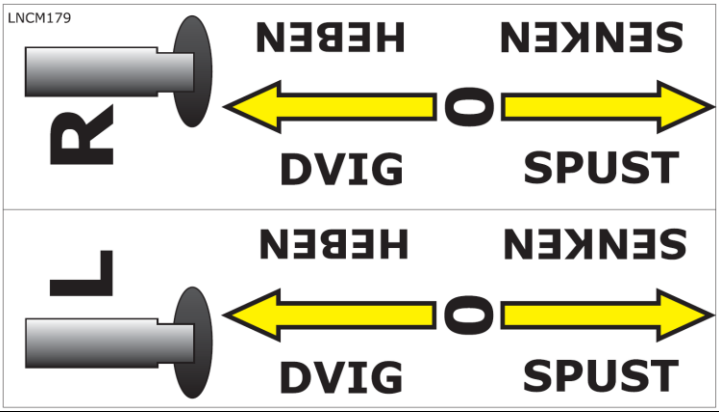
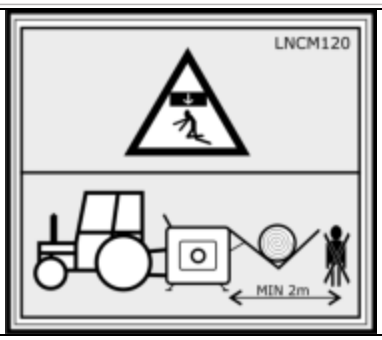
Advertencias de seguridad están marcadas en el partidor.

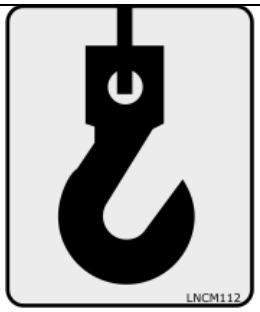
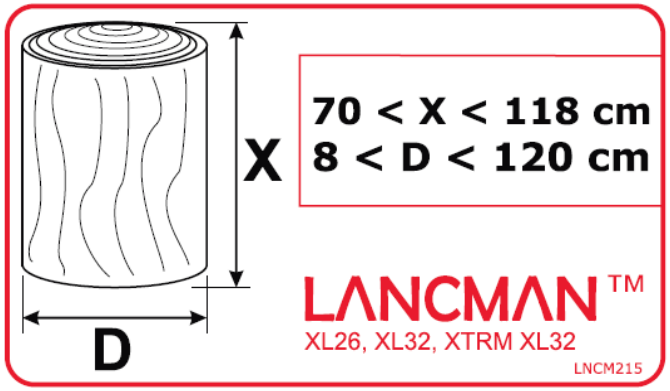
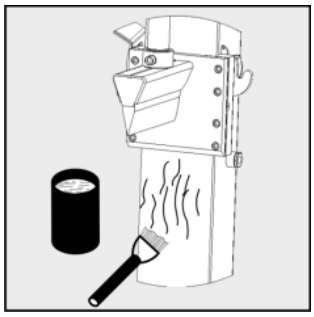
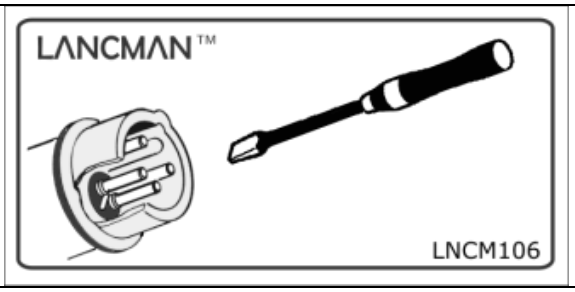
5.2 Señales de advertencias

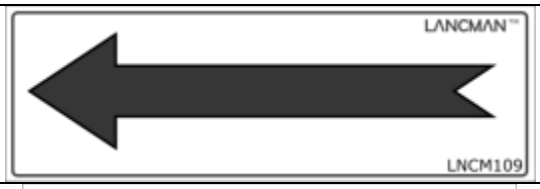
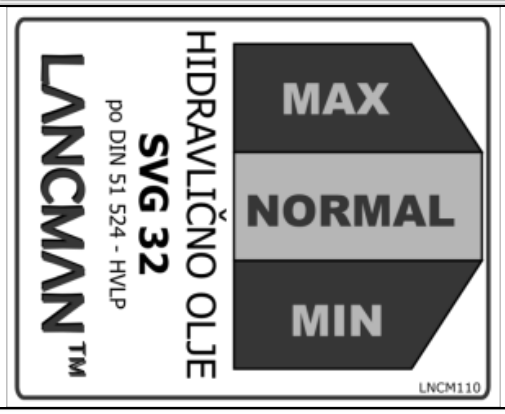
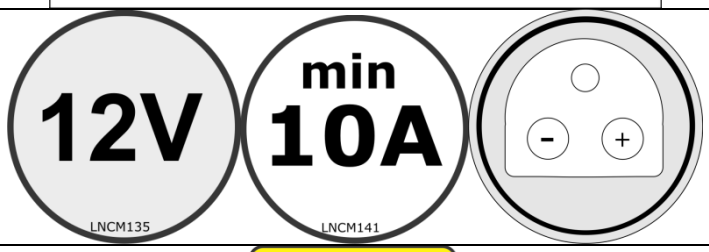
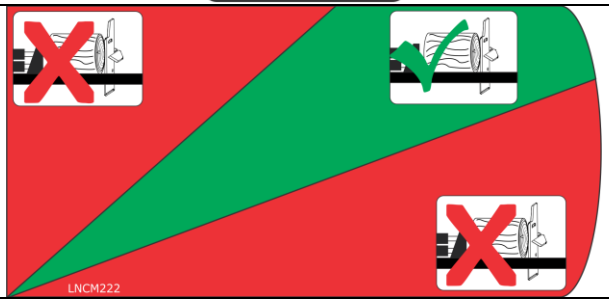
Las señales de advertencias marcadas en el partidor avisan a usuarios de los peligros que pueden aparecer al utilizar el partidor (cada pictógrama sólo se representa una vez).

		NÚMERO DE SEÑAL	SIGNIFICADO
LNCM116		1	**Antes del uso lea atentamente el manual de instrucciones de uso**
		2	**Peligro de lesión – aplastamiento de mano**
		3	**Peligro de lesión – aplastamiento de pie**
		4	**Peligro en el área de toma de fuerza**
		5	**No retire elementos de seguridad del partidor en funcionamiento**
		6	**No repare, limpie, configure o eche aceite a partes de partidor en movimiento**
		7	**Uso obligatorio de guantes protectores y ropa ajustada**
		8	**Uso obligatorio de calzado protector**

		9	Protección obligatoria de oídos y ojos
		10	Trabajo sólo para una persona

LNCM114		**CONTROL - MOVIMIENTO PARA MESA DE ELEVACIÓN Y CUCHILLO DIVIDIDO**
LNCM180		*** OPCIÓN - TUBO DE ACEITE EXTRA A LA MÁQUINA**
LNCM226		***OPTION – HYDRAULISCHE KUPPLUNG FÜR BUNDELGERÄT**
LNCM179		**PIES DE ESTABILIZACIÓN HIDRÁULICA - Subida / bajada - SOLO CON XTRM 42**
LNCM120		**¡ÁREA PELIGROSO DE LA MESA DE CARGA LEVANTABLE! ENSEGÚRESE QUE EN LA PROXIMIDAD NO SE DETENGAN OTRAS PERSONAS, NIÑOS Y ANIMALES DOMÉSTICOS**

LNCM224		**DIRECCIÓN DE LA TDF Y VELOCIDAD MÁXIMA DE LA TDF.** *** SOLO CON DRIVE SHAFT DRIVE.**
LNCM223		**DIRECCIÓN DE LA TDF Y VELOCIDAD MÁXIMA DE LA TDF.** *** SOLO CON DRIVE SHAFT DRIVE.**
LNCM112		**LA PEGATINA MUESTRA EL LUGAR DE FIJAR LA CUERDA PARA LEVANTAMIENTO DE PARTIDOR**
LNCM215, LNCM214, LNCM216		**X- LONGITUD MÁXIMA Y MÍNIMA DE MADERA** **D- DIÁMETROS MÍNIMOS Y MÁXIMOS DE MADERA**
LNCM113		**ES NECESARIO QUE EN LA SUPERFICIE DESLIZANTE SIEMPRE HAYA GRASA ¡PARA ENGRASAR NO UTILICE ACEITE, SINO SÓLO GRASA!**
LNCM112		**CONFIGURACIÓN DEL SENTIDO DE ROTACIÓN DE MOTOR DEL PARTIDOR** *** INSTALADO EN PARTIDORES DE MOTOR ELÉCTRICO**

LNCM109		**SENTIDO CORRECTO DE ROTACIÓN DE MOTOR DEL PARTIDOR** *** INSTALADO EN PARTIDORES DE MOTOR ELÉCTRICO**
LNCM110		**CANTIDAD DE ACEITE EN EL PARTIDOR SIEMPRE TIENE QUE ESTAR ENTRE LAS MARCAS MÍNIMO (MIN) Y MÁXIMO (MAX)** **CALIDAD DE ACEITE RECOMENDADA**
LNCM108		**CAMBIO DE ACEITE** **CAMBIE ACEITE CADA 500 HORAS DE TRABAJO O POR LO MENOS CADA 24 MESES**
LNCM135,LNCM141		*** EN EL EQUIPO OPCIONAL (CONEXIÓN DE TRES POLOS 10 A/12 V)**
LNCM163		**BOLSAS PARA LA CARRETILLA ELEVADORA A LA MÁQUINA DE ELEVACIÓN**
LNCM167		**PEZONES DE GRASA**
LNCM222		**POSICIÓN DE MESA DE ELEVACIÓN QUE PUEDE DIVIDIR**

6. PREPARACIÓN DE PARTIDOR PARA EL TRABAJO

Antes de la venta cada partidor ha sido revisado por fábrica y comprobado a tensión máxima, de ahí que esté preparado para el trabajo.
El sistema hidráulico lleva aceite y también lleva aceite el multiplicador (aumentador de revoluciones que está conectado a la bomba de rueda dentada).

Antes de primer comienzo de trabajo se asegure de lo siguiente:
1. compruebe si el partidor está sin averías (posibles averías de transporte),
2. compruebe los tubos hidráulicos y el cilindro de partidor (posibles averías de transporte).

En el caso de averías llame inmediatamente al vendedor o el servicio del productor.



Coloque el partidor en un suelo llano. Deje tres metros alrededor de la máquina vacíos para que todas maniobras puedan funcionar completamente seguras.



Asegúrese que el lugar de trabajo sea bastante elevado, para que el hacha pueda conseguir la posición superior (véase: datos técnicos, altura).

7. SEGURIDAD

	Antes de primer uso lea el manual de instrucciones.
	La persona que utiliza la máquina asume responsabilidad para el área de su trabajo. Por eso tiene que asegurarse que otras personas no se detengan en el área del trabajo de la máquina para que se eviten posibles lesiones.
	La persona que trabaja con el partidor primero tiene que conocer su funcionamiento y llevar a cabo un entrenamiento (encender la máquina y mover el hacha un par de veces hacia abajo y arriba, sin hendir leña).
	Con el partidor sólo pueden manejar las personas que estén habilitadas para este trabajo y sean conscientes de los peligros y que conozcan las instrucciones para el uso del partidor.
	Sólo trabaje con el partidor cuando está bien colocado.
	La edad mínima del usuario: 18 años.
	Siempre lleve calzado adecuado, ropa ajustada, guantes ajustados, la protección de oídos y ojos.
	Asegúrese que en el área de trabajo haya bastante luz. Trabajo en un ambiente demasiado oscuro puede provocar lesiones.
	El partidor lo puede utilizar sólo una persona a la vez.
	Al hendir no sujete troncos con manos y tampoco vaya al alcance del funcionamiento del hacha.
	Nunca hienda troncos aserrados de manera inclinada.
	Nunca deje el partidor en funcionamiento sin su presencia.
	Elimine los restos del ámbito de trabajo (astillas, aserríines).
	Al retirar los troncos atascados apague la transmisión (eléctrica, toma de fuerza) de partidor.
	Apague el funcionamiento del partidor para el servicio y revisión periódica.
	Longitud máxima de tronco de hendir depende del modelo (véase: datos técnicos).
	Apague el partidor al cambiar la configuración.
	Antes de cada uso siempre se asegure que la máquina esté en estado técnico adecuado. Nunca utilice la máquina si alguno de sus componentes esté estropeado y si tornillos estén aflojados. Antes del uso ajuste los tornillos destornillados y cambie los componentes dañados. Sólo utilice las partes de repuesto fábricamente prescritas.
	Al transporte o al apagar el partidor siempre tiene que dejar el hacha y el cilindro en la posición de conservación (de transporte).
	Al trabajar con partidor siempre tenga un ámbito de trabajo ordenado. Antes de uso hay que retirar todos los obstáculos que puedan impedir un trabajo seguro.
	Periódicamente controle si todos los medios de seguridad funcionan correctamente.
	En el caso de que el tronco se atasque en el hacha es obligatorio apagar el partidor y retirar el tronco atascado manualmente.
	El partidor está adaptado a los estándares de seguridad eléctrica. Cada intervención, cambio o actualización destruye los estándares de seguridad y garantía.
	El motor y las partes eléctricas están protegidos con el grado IP 54.
	No utilice alargadores eléctricos en enrolladores.
	El cable demasiado delgado puede causar la ondulación de tensión, lo que provoca el corte de corriente (el motor se apaga automáticamente) y/o sobrecalentamiento de motor.
	En el caso de que se desconexione la corriente eléctrica el hacha deja de funcionar automáticamente. El interruptor magnético impide el encendido al volver la corriente. Es necesario volver a encender el partidor con el interruptór eléctrico.

8. TRABAJO CON EL PARTIDOR DE LEÑA

8.1 Colocación de partidor

Coloque el partidor en un suelo sólido y llano.

⚠ **Empiece con el trabajo cuando el partidor está bien colocado.**

Coloque el partidor directamente en el suelo. No se lo debe allanar con tablón, metal etc.

8.2 Partidor de toma de fuerza de tractor

1. Para el encendido/apagado de tractor véase las instrucciones de tractor.
2. Conecte el partidor a tractor. Tenga cuidado que el enganche de partidor esté en la posición horizontal, lo que es muy importante para el ángulo de inclinación de toma de fuerza.
3. Conecte la toma de fuerza y protéjala con la cadena de seguridad.

⚠ **La toma de fuerza tiene que llevar la marca CE, protección adecuada y la cadena para el cierre. Lea atentamente las instrucciones de la toma de fuerza y conéctela de manera descrita por el productor de ésta. Asegúrese que los medios protectores y la tapa plástica (protección) estén cubiertos en el partidor por lo menos para 50 mm.**

Tenga cuidado que la toma de fuerza no sea demasiado larga, puesto que ésta puede averiar la bomba del partidor, lo que no tiene validez con garantía.

Dibujo: el sentido de rotación de la toma de fuerza de tractor

4. Para el inicio apriete las palancas de encendido.
5. La toma de fuerza de tractor tiene que girar en el sentido de las agujas de reloj.

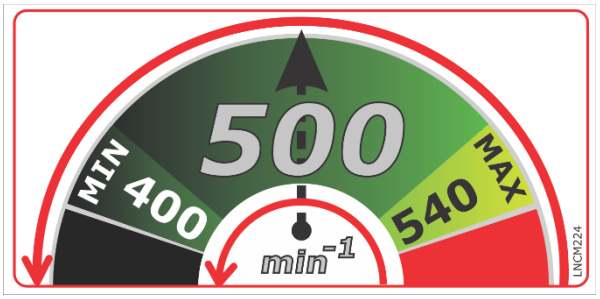
⚠ **Ajuste bien brazos de hidráulica de tractor de manera que la máquina esté sólida y no se menée. Para asegurar la estabilidad el eje delantero de tractor tiene que llevar por lo menos 20 % de peso de tractor junto con la máquina.**

Asegúrese que la capacidad de la carga de los últimos neumáticos sea adecuada (obligatorio véase los datos técnicos de las instrucciones de tractor).

⚠ **Antes de conectar la máquina al tractor véase las instrucciones de tractor.**

⚠ **Si el tractor lleva embrague hidráulico es obligatorio utilizar la rueda libre de toma de fuerza.**

6. Configure las revoluciones de tractor a mínimo.
7. Lentamente arranque la toma de fuerza y enciende el partidor.
8. Configure la velocidad deseada para revoluciones de toma de fuerza.



⚠ **Si la toma de fuerza no está encendida la toma de fuerza de tractor tiene que estar apagada.**

⚠ **La velocidad máxima de revoluciones de toma de fuerza: 540 RPM (430 @ XTREMSPEED & XLE 42).**

⚠ **La velocidad máxima de revoluciones de toma de fuerza es un dato importante y no se debe superar bajo ninguna condición, puesto que puede provocar el sobrecalentamiento de aceite, lo que puede causar averías de bomba, cilindro y tubo hidráulico.**

8.3 Partidor de motor eléctrico

Antes de conectar el partidor al conector eléctrico se asegure si la energía eléctrica y la tensión sean correctas, por eso lea atentamente las placas de motor eléctrico y de partidor. La tensión de la red tiene que ser de 400 V/50 Hz.

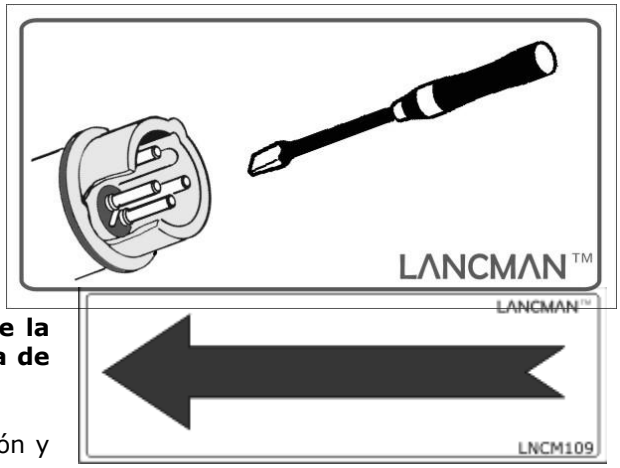
El partidor está equipado con un relé térmico que apaga el funcionamiento de motor si éste se sobrecalienta.
Los conectores de red y conectores eléctricos alargados tienen que ser de 5 polos (3P+N+Z) y la potencia de conexión depende (véase la tabla de datos técnicos).

Para impedir el sobrecalentamiento de motor utilice el conector eléctrico adecuado (grosor mínimo de 2,5 mm, longitud máxima de 15 m). No utilice cables eléctricos en enrolladores.

Ocúpese de que la energía eléctrica esté conectada a tierra y que el partidor esté conectado a la tensión con un interruptor diferencial.

Compurebe el sentido de rotación de motor.

Compruebe el sentido de rotación de motor en tiempo más corto posible para evitar posibles averías de bomba.
El motor lleva una pegatina señalando el sentido de rotación de motor. Si el sentido es incorrecto desconexione la corriente eléctrica y cambie fases de corriente con la ayuda de rotador de fase – el tornillo en el enchufe de interruptor.



Esta operación hay que llevarla a cabo con mucha atención y puede ser realizada sólo por personas informadas.



Cuando el partidor está conectado a energía eléctrica pulse el botón verde del interruptor del partidor (1).

El motor se apaga pulsando el botón rojo del interruptor (0), con lo que el partidor deja de funcionar.

No apague el motor cuando esté bajo presión.

No alargue la presión del hacha a un tronco que no se hienda (atascado). La presión aumentada puede provocar sobrecalentamiento de hidráulica y motor.

No utilice alargadores eléctricos en enrolladores.

8.4 Partidor combinado de transmisión de toma de fuerza y motor eléctrico

Véase dos capítulos anteriores.

¡NUNCA TRANSMITA EL PARTIDOR A LAS DOS TRANSMISIONES A LA VEZ – ELÉCTRICA Y DE TOMA DE FUERZA!

8.5 Sistema de encendido y apagado



Posición «R»
Moviendo las dos palancas hacia arriba el hacha regresa a la posición inicial de trabajo y las palancas a la posición «O».

Posición «O»
Las palancas están en la posición básica, el hacha no se mueve.

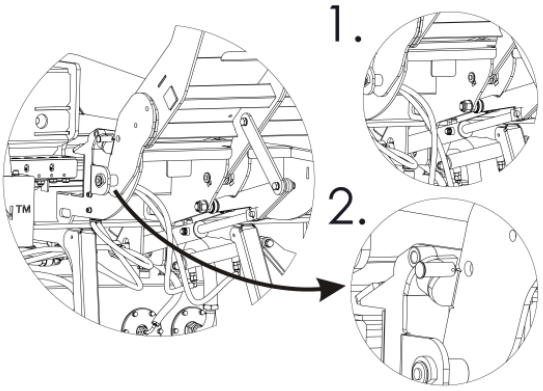
Posición «AUTO»
Mueva las dos palancas simultáneamente hacia abajo. Cuanto tiempo las palancas están en esa posición, tanto tiempo el hacha mueve hacia abajo. La velocidad del hacha se regula automáticamente según la carga del hacha.

8.6 Colocación de partidor a la posición de trabajo

⚠ En el caso de que la temperatura esté debajo de 0° C, deje el partidor alrededor 5 minutos después del encendido para que el sistema hidráulico logre la temperatura de trabajo, y después empiece con el trabajo (tubos hidráulicos tienen que estar un poco calientes).

El partidor está preparado para el trabajo en la posición de trabajo.
Es sólo necesario configurar la mesa de carga levantable.

La mesa de carga está puesta en la posición de transporte de manera que esté protegida por la palanca.
Para colocarla a la posición de trabajo es necesario ajustarla al cilindro hidráulico, según mostrado en la fotografía.



Primero coloque el cilindro a la posición extendida.

Esto lo haga de manera que al funcionar el partidor pulse la palanca para el levantamiento de mesa a la posición «levantamiento» de modo que el cilindro esté extendido.

Después retire el dispositivo de protección de mesa de manera que lo baje para unos 30 cm. Luego conecte el cilindro y la mesa de carga levantable a través de bulón, y proteja éste con el pasador beta.

Así la mesa está montada y preparada para el trabajo.

8.7 Hendir

Coloque el tronco en la mesa de carga levantable. Con la palanca (foto de la derecha) mueva hidráulica para que levante el tronco a la mesa de hendir. A continuación utilice la válvula de palanca para devolver la mesa a la posición inicial de la carga.





Al terminar el trabajo siempre se asegure que el brazo levantable esté en la posición suelta, puesto que también sin funcionamiento de bomba la hidráulica puede ceder.

Con la palanca confiugure la altura del hacha cuadripartita (en forma de cruz) a posición que la mitad de cruz esté en la altura de la mitad de tronco.
El partidor viene equipado serialmente con el hacha cuadripartita con la cual es posible hendir leña a cuatro partes hasta el diámetro de 800 mm. Es posible utilizar también el hacha monopartita que está instalada en el partidor. Esto se configura de manera que utilizando palanca suelte el hacha cuadripartita a la posición inferior (fotografía de la izquierda).

Antes de empezar a hendir se asegure si el tronco está bien colocado en la mesa de trabajo.

Soltando las palancas de válvulas (puño para el movimiento de mesa y puño para el movimiento de hacha) se provoca el término inmediatamente del movimiento de hacha o mesa levantable, dependiendo de la posición en la que se encuentra.

El tronco que no esté bien colocado puede causar un peligro, por lo cual siempre lo coloque bien en la mesa de trabajo. Tenga mucho cuidado al hendir troncos torcidos.



Empuje las dos palancas del partidor simultáneamente (fotografía de arriba).
El sistema de seguridad de partidor no permitirá el movimiento de pistón de cilindro si las palancas no hayan sido empujadas.

Soltando las palancas provoca que el pistón de cilindro pare donde se encuentra. El empuje de las dos palancas en sentido opuesto de sí mismo provoca que el pistón de cilindro regrese a su posición inicial de trabajo.

El mecanismo de partidor está construído de manera que el pistón de cilindro pare 6 cm antes del hacha de hendir.

Cuando el pistón de cilindro vuelve a la posición de inicio se termina hendir.

No alargue la presión del hacha a un tronco que no se hienda. La presión aumentada puede provocar sobrecalentamiento de hidráulica y motor. Por eso suelte las palancas para que el pistón de cilindro regrese a la posición inicial, gire el tronco para 90° y vuelve a hendir.

NUNCA DEJE QUE LA TEMPERATURA DE TRABAJO DE ACEITE SUPERE A 80˚C. CONTROLE LA TEMPERATURA EN EL INDICADOR.

Nunca hienda troncos aserrados inclinadamente.

Hendiendo madera ramificada y de forma incorrecta tenga mucho cuidado con la leña. Hendiendo madera ramificada supone un peligro, puesto que la leña puede reaccionar de manera imprevista. Por eso se requiere mucho cuidado.

En el caso de que la madera se atasque en el hacha es necesario apagar el funcionamiento de partidor y luego retirar la leña del hacha.

El partidor lo puede utilizar sólo una persona a la vez.

8.8 Regulación de la posición del hacha

Se puede regular el hacha a longitud deseada (para hendir troncos cortos y trabajo más rápido).
Mueva el pistón de cilindro a la mejor posición inicial considerando la longitud de troncos que quiere hendir.
Destornille el tornillo circular y lo mueva hasta el cilindro/hacha y lo atornille.

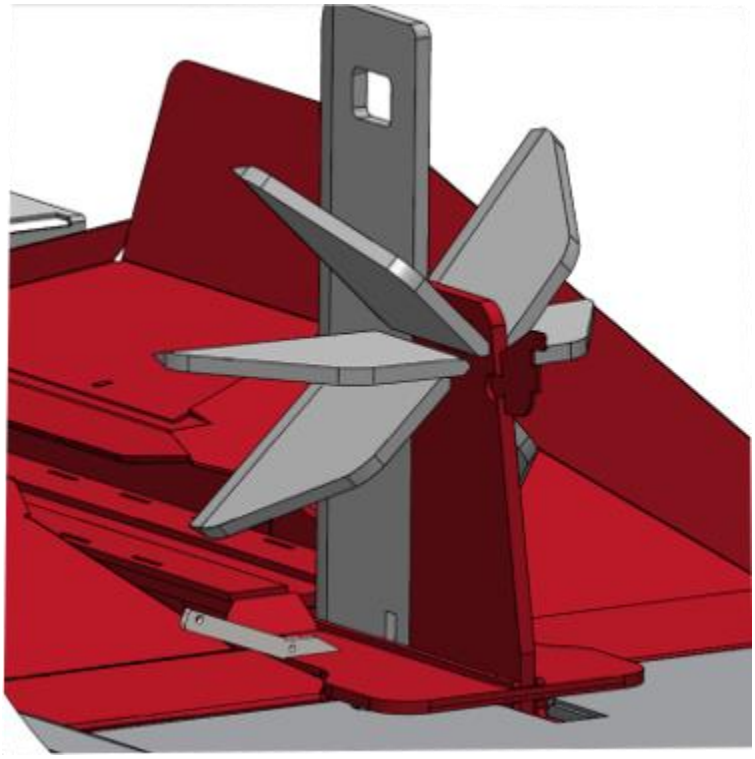
En cualquiera situación peligrosa mueva las palancas a posición neutral y la placa de empuje parará.

8.9 Intercambio del hacha

La cortadora de troncos es tan adecuada que del hacha separadora se puede reemplazar fácilmente.

El peso del hacha de división es superior a 50 kg. Por lo tanto, debe usar una grúa hidráulica para reemplazar la hacha separadora. El peso de la cuña de división está escrito en la placa de identificación del hacha de división (de 55 a 90 kg).

Debe colocar el hacha de división en la posición superior y luego empujar el hacha (imagen a la izquierda) a través del orificio del hacha. Luego deje caer el cuchillo para que la cuña descanse sobre el partidor de troncos.
Saque el perno en la parte inferior. Ahora puede sacar el cuchillo de división y devolver el deseado. Fije la cuchilla separadora con el perno en la parte inferior del sistema y extraiga la cuña. El partidor de troncos está listo para trabajar nuevamente.



9. USO DE CABRESTANTE PARA ARRASTRE DE TRONCOS – EQUIPO OPCIONAL

El cabrestante para el arrastre de troncos se considera como equipo opcional que se encarga junto con el partidor. La entrega exclusiva de cabrestante sin el partidor es imposible.

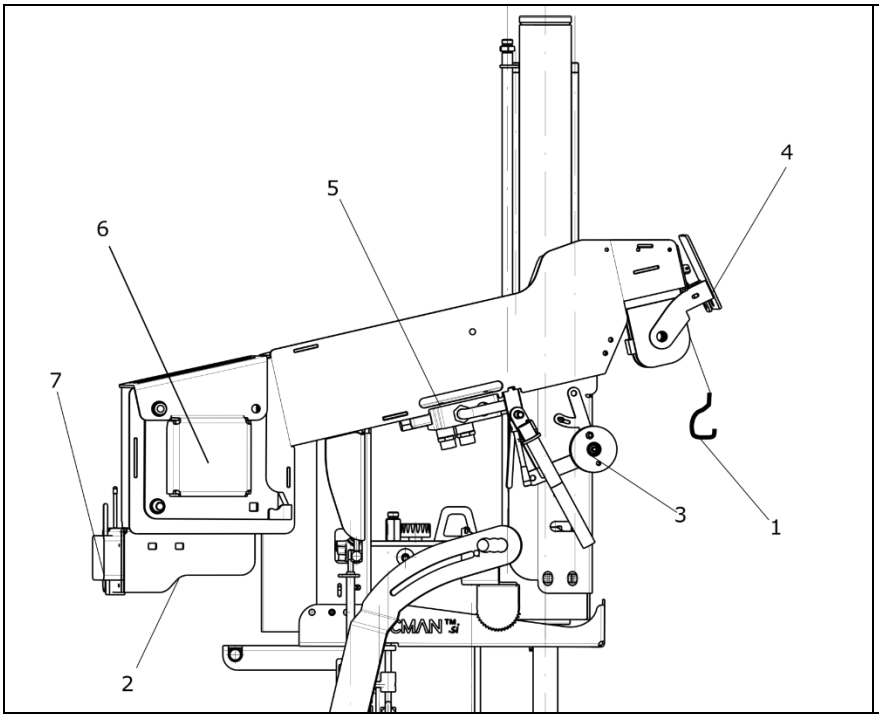
9.1 Función de cabrestante

La función de cabrestante para el arrastre de troncos es facilitar su trabajo con el partidor. Troncos más gruesos y pesados (que son difíciles de mover y llevar) se acercan al partidor utilizando el cabrestante que está instalado en el partidor. Modelos en los que se puede utilizar el cabrestante se describen en la tabla de datos técnicos (véase el capítulo siguiente).

9.2 Datos técnicos de cabrestante de partidores LANCMAN XTRA XLE21/XTRA XLA 26/XTRM XLE 32/XTRM XLE 42

TIPO	
PESO:	150 kg
FUERZA DE ARRASTRE:	7,5 kN
Fuerza mínima de desgarre de cuerda:	19,6 kN
CUERDA DE ALAMBRE INSTALADA:	Véase la placa
CUERDA DE ALAMBRE PERMITIDA (MAX.):	6 mm / 20 m
VELOCIDAD DE CUERDA DE ALAMBRE: 6 mm a 400 RPM EN TOMA DE FUERZA	0-1,18 m/s
TENAZAS EN EL EQUIPO DE SERIE:	NO
LONGITUD MÁXIMA DE TRONCO ARRASTRADO:	115 cm
PESO MÁXIMO DE TRONCO ARRASTRADO:	900 kg
VIBRACIONES DE FUNCIONAMIENTO	SIN
CONTROL REMOTO	TELE RADIO/ TRT60 ST3 03 B GOM/T20RX-03ASL-GNK
ALIMENTACIÓN	12 V/10 A

9.3 Descripción de producto



1 - GANCHO PARA COLGAR TENZAS

2 - VÁLVULA ELECTROMAGNÉTICA PARA REGULACIÓN DE CABRESTANTE

3 – POLEA PARA REGULAR CUERDA DE ALAMBRE

4 - CUERPO DE CABRESTANTE

5 - RECEPTOR DE REGULACIÓN DE CONTROL REMOTO

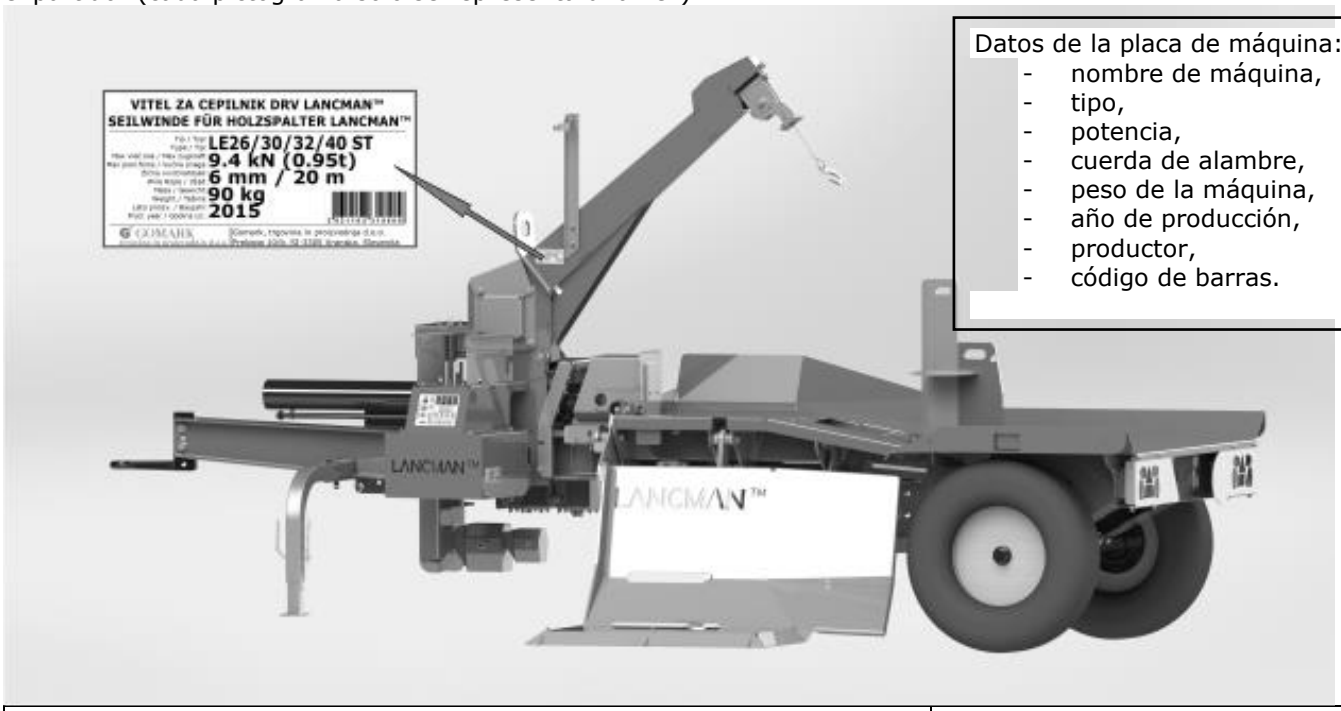
9.4 Dibujo con información sobre la identificación de la máquina y el lugar de la placa

La placa está montada en el tope de cuerpo de máquina, en la placa lateral, al lado del sistema de encendido/apagado.

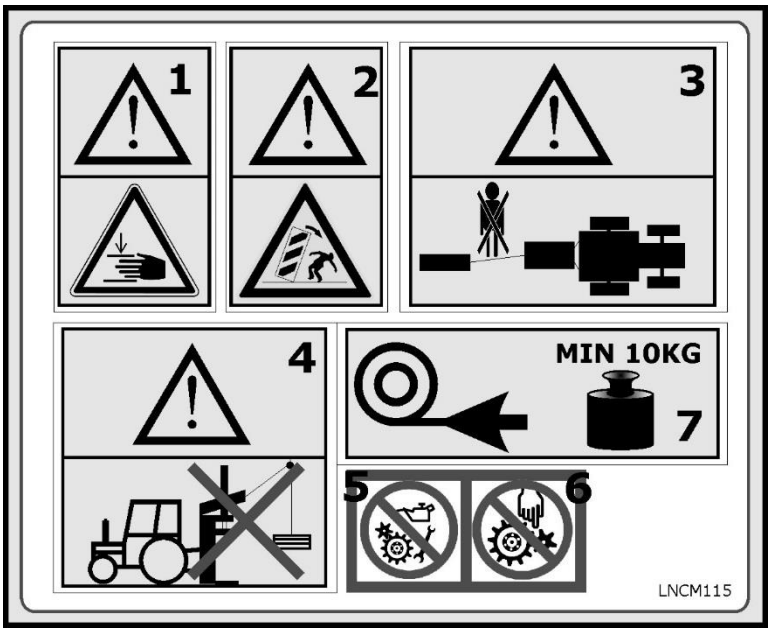
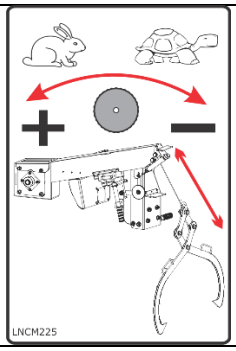
Advertencias de seguridad están marcadas en el partidor.

9.5 Señales de advertencia

Las señales de advertencias marcadas en el partidor avisan a usuarios de los peligros que pueden aparecer al utilizar el partidor (cada pictógrama sólo se representa una vez).



Datos de la placa de máquina:
- nombre de máquina,
- tipo,
- potencia,
- cuerda de alambre,
- peso de la máquina,
- año de producción,
- productor,
- código de barras.

		NÚMERO DE SEÑAL	SIGNIFICADO
LNCM 115		1	**Peligro de lesión – aplastamiento de mano**
		2	**Posibilidad de vuelco de la carga**
		3	**Sólo utilizar el cabrestante cuando el partidor está enganchado a tractor. ¡No se detenga en el área peligroso!**
		4	**No utilizar para levantamiento de carga**
		5	**No remover los elementos de seguridad del partidor en funcionamiento**
		6	**No reparar, limpiar, configurar o echar aceite a partes de partidor en movimiento**
		7	**Carga mínima de cuerda: 10 kg.**
LNCM225			**Regulador de velocidad del cabrestante (+ rápido / - lento)**

9.6 PREPARACIÓN DE CABRESTANTE PARA EL TRABAJO

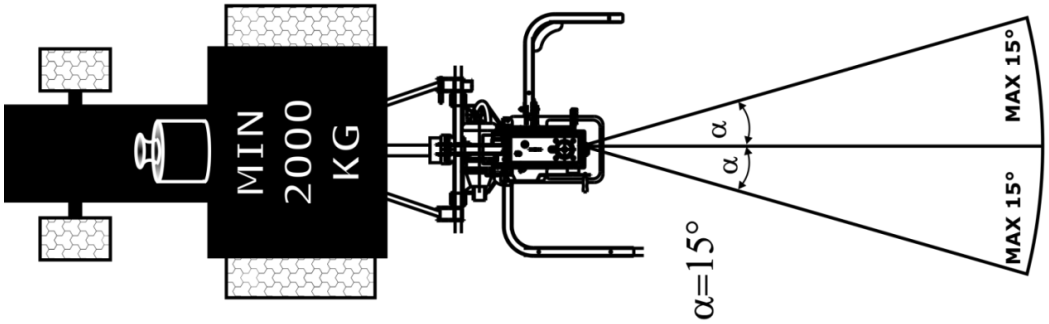
Antes de la venta cada partidor ha sido revisado por fábrica y comprobado a tensión máxima, de ahí que esté preparado para el trabajo.
El sistema hidráulico lleva aceite y la cuerda de alambre está enrollada en el tambor de cabrestante.

Antes de primer comienzo de trabajo se asegure de lo siguiente:
- compruebe si el cabrestante está sin averías (posibles averías de transporte),
- compruebe los tubos hidráulicos (posibles averías de transporte).

En el caso de averías llame inmediatamente al vendedor o el servicio del productor.

9.7 SEGURIDAD DE CABRESTANTE

⚠	Antes de primer uso lea el manual de instrucciones de partidor y cabrestante.
⚠	La persona que utiliza la máquina asume responsabilidad para el área de su trabajo. Por eso tiene que asegurarse que otras personas no se detengan en el área del trabajo de la máquina para que se eviten posibles lesiones.
⚠	Con el partidor sólo pueden manejar las personas que estén habilitadas para este trabajo y sean conscientes de los peligros y que conozcan las instrucciones para el uso del partidor.
⚠	La edad mínima del usuario: 18 años.
⚠	Uso obligatorio de medios protectores: el casco, los guantes, calzado forestal.
⚠	Utilice sólo instrumentos y productos de carga adecuados según la fuerza de arrastre de cabrestante.
⚠	Tenga cuidado que la cuerda bajo la carga no se desenrolle completamente, sino hasta la marca roja. La cuerda siempre hay que enrollarla firme al tambor.
⚠	**Todo tiempo de funcionamiento de cabrestante el partidor tiene que estar enganchado a sistema 3-T de tractor. ¡Peligro de vuelco!**
⚠	Siempre coloque el partidor con el cabrestante en el suelo de manera que patas de partidor lleguen en suelo bien, de manera correcta.
⚠	Asegúrese que en el área de trabajo haya bastante luz. Trabajo en un ambiente demasiado oscuro puede provocar lesiones.
⚠	Con el cabrestante se permite trabajar sólo a una persona a la vez.
⚠	**¡Trabajando no se detenga entre la carga de arrastre y el cabrestante!** No vaya al área de alcance del recorrido de cabrestante.
⚠	Por su seguridad utilice el cabrestante sólo en el terreno llano.
⚠	Si regula el cabrestante con control remoto camine detrás de la carga de arrastre.
⚠	Apague el funcionamiento del partidor y cabrestante para el servicio y revisión periódica.
⚠	Antes de cada uso siempre se asegure que la máquina esté en estado técnico adecuado. Nunca utilice la máquina si alguno de sus componentes esté estropeado y si tornillos estén aflojados. Antes del uso ajuste los tornillos destornillados y cambie los componentes dañados. Sólo utilice las partes de repuesto fábricamente prescritas. **Sustituya cuerda de arraste dañada a tiempo.**
⚠	Durante el transporte deje la cuerda de arrastre siempe enrollada (en posición de conservación).
⚠	**Desabroche la carga cuando la cuerda de arrastre haya sido aflojada.**
⚠	Al trabajar con partidor siempre tenga un ámbito de trabajo ordenado. Antes de uso hay que retirar todos los obstáculos que puedan impedir trabajo seguro.
⚠	Periódicamente controle si todos los medios de seguridad funcionan correctamente.
⚠	**Tenga cuidado con el ángulo máximo de recorrido de carga de cabrestante. Conecte el partidor con cabrestante a tractor de peso mínimo de 2000 kg. ¡Peligro de vuelco! Véase el dibujo de la página siguiente.**



9.8 TRABAJO CON EL CABRESTANTE

Instale la cuerda de cabrestante a través de polea según el dibujo y luego tire la cuerda con tenzas a la posición deseada y abroche el tronco.

El partidor lleva instalado el cabrestante a control remoto.

¡PARA EL FUNCIONAMIENTO DE CABRESTANTE SE REQUIERE ALIMENTACIÓN DE 12 V / 10 A!

1 ENROLLAR, ARRASTRE DE CARGA
2 DESENROLLAR
3 START/STOP – ENCENDIDO/APAGADO

Desenrollando tenga cuidado que la cuerda de alambre esté todo el tiempo tensa. Con la cuerda tensa ésta se queda en el cuerpo de cabrestante.

En el caso opuesto la consecuencia sería avería de la cuerda de alambre. Caso de que eso pase pare inmediatamente el funcionamiento de cabrestante y antes de seguir resuelva el problema manualmente. Es necesario desenrollar la cuerda de alambre y volver a enrollar la cuerda en el tambor.



Tenga cuidado que no supere el límite máximo de desenrollar la cuerda. Preste cuidado a la marca roja en la cuerda de alambre. Al alcanzar la marca roja inmediatamente pare el desenrollo. La marca roja significa que la cuerda ha llegado a su punto máximo de desenrollar. Desenrollo adicional puede provocar averías de cabrestante y/o cuerda.

Enrollando se requiere la carga mínima de 10 kg para que la cuerda enrolle uniformemente y correctamente al tambor de cabrestante.

9.9 MANTENIMIENTO Y REVISIÓN PERIÓDICA DE CABRESTANTE

Antes de mantenimiento y revisión periódica desconecte el partidor de toma de fuerza.

Reglas de seguridad generales

- Utilice sólo las partes de repuesto originales.
- Nunca utilice el cabrestante sin medios protectores.
- Antes de cada uso se asegure que el sistema de control funcione bien.

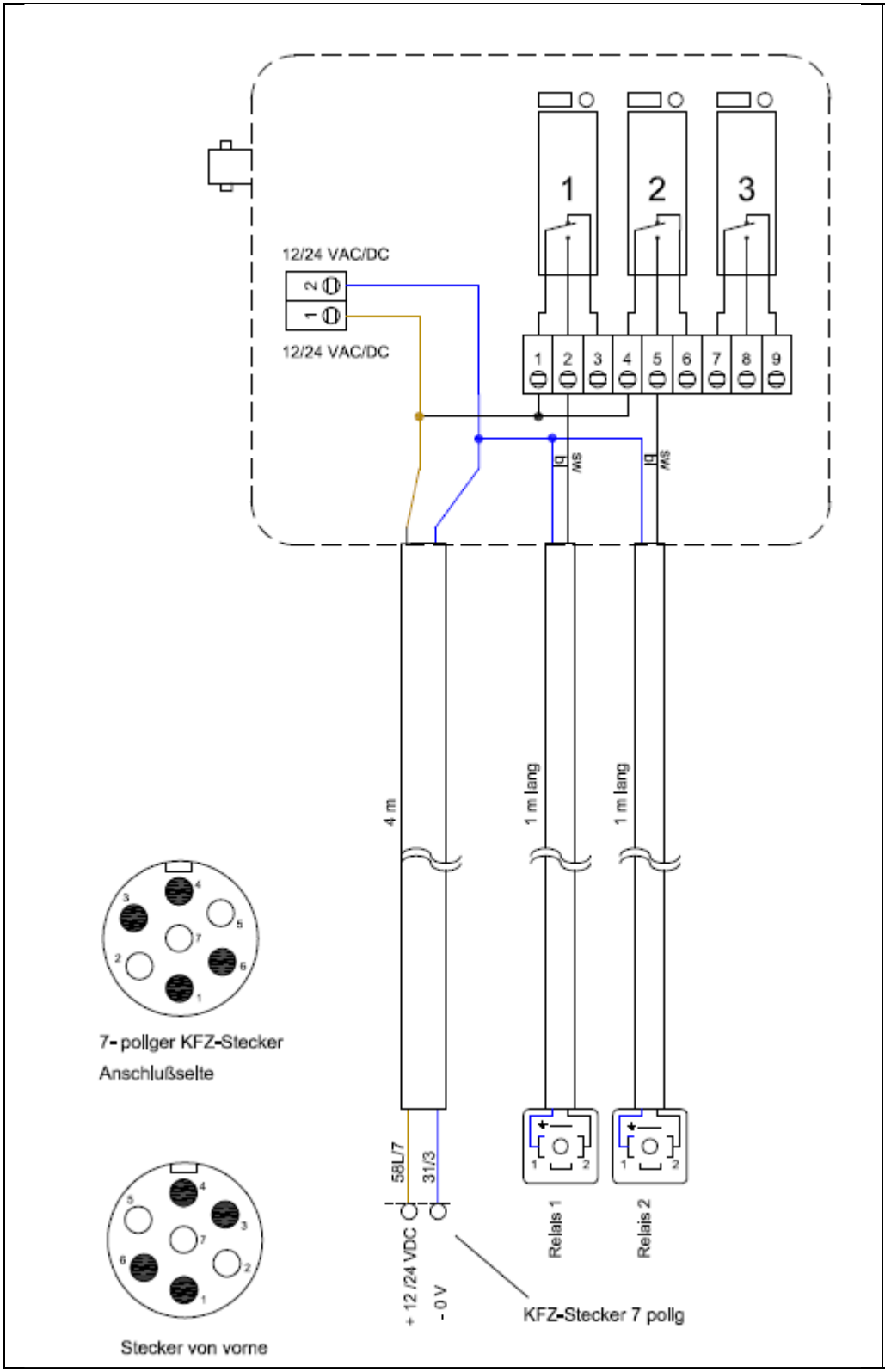
Revisión de cabrestante

- Atornille todas tuercas de tornillos después de la primera hora del trabajo y luego periódicamente cada 100 horas.
- Sustituya las tuercas perdidas con las nuevas.
- Antes de cada uso compruebe el estado de cuerda de alambre y sus conexiones.
- **El productor de cuerda de alambre admite la garantía de ésta para el periodo de 1 año. A continuación se requiere revisión de cuerda de alambre anualmente y si necesario sustituirla con una nueva.**

Sistema hidráulico

- Antes de cada uso compruebe el estado de sistema hidráulico (tubos). Asegúrese que no haya ninguna avería mecánica. Tubo hidráulico averiado puede explotar bajo presión alta, y como consecuencia puede fugar el aceite. ¡Esto es muy peligroso!

9.10 ESQUEMA DE CIRCUITO ELÉCTRICO DE RECEPTOR



LEYENDA DE ESQUEMA:

RECEPTOR CON ANTENA

CONECTOR PARA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA – INTERRUPTOR DE 7 POLOS 12 V/10 A

R1 – CONECTOR A RELÉ 1/ BLOQUE HIDRÁULICO

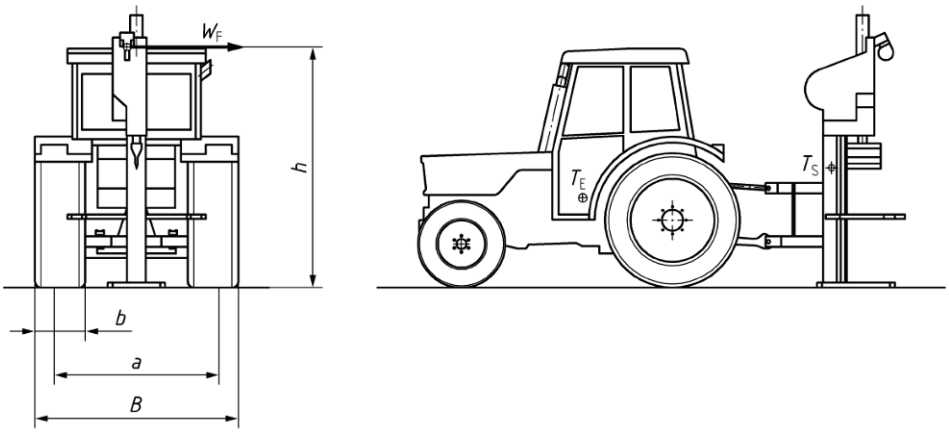
R2 – CONECTOR A RELÉ 2/ BLOQUE HIDRÁULICO

9.11 ESTABILIDAD DEL CORTADOR DE MADERA CON WINCH

No importa lo que se describe en la Sección 9.7, el usuario puede calcular / asegurar la estabilidad requerida para la operación segura del partidor de troncos con el cabrestante.
El coeficiente calculado usando la siguiente fórmula es SR. El resultado (coeficiente) debe ser mayor que 1.25, como se muestra en la siguiente fórmula.

$$S_R = \frac{(T_E + T_S) \times \frac{a}{2}}{W_F \times h} > 1{,}25$$

$$a = B - (0{,}5 \times b)$$



Datos:
TE (kg) - PESO DEL TRACTOR, TS (kg) - DIVISOR DE MADERA + PESO DE LA CUERDA JUNTOS, WF (kg) - FUERZA DE REMOLQUE MÁXIMA DEL TORNILLO - HORIZONTAL, h (m) - Altura del tirón de la cuerda al cabrestante desde el suelo, B (m) - Ancho máximo del neumático en el eje trasero, b (m) - ancho del neumático trasero del tractor.

a (m) - ancho del eje del tractor trasero - esto debe calcularse de acuerdo con la fórmula anterior.

9.12 REPARACIÓN DE ERRORES TÉCNICOS

ERROR	CAUSA	REPARACIÓN
Cabrestante no arrastra	Sentido contrario de empuje del puño	Empuje el puño en el sentido contrario
	Cuerda de arrastre atascada	Mire la cuerda
	Fuga de aceite	Compruebe todas junturas hidráulicas
Puños (palancas) funcionan en sentido opuesto	Ha desenrollado la cuerda hasta el final y ha empezado enrollarla en el sentido contrario	Desenrolle la cuerda hasta el final y vuelve a enrollarla en el sentido correcto

10. TRANSPORTE Y CONSERVACIÓN DE MÁQUINA

10.1 Preparación y transporte de cilindro

Recoge la mesa de carga levantable de manera que esté protegida por el dispositivo de protección (orden contraria como descrito en el párrafo 8.6 – Colocación de partidor a la posición de trabajo).

El partidor lleva elementos luminosos (luces, direccionales) para el transporte de la máquina en la circulación. Antes de cada transporte de partidor por circulación se asegure que el partidor esté conectado a conexión eléctrica del tractor. **Antes de cada transporte se asegure si los elementos luminosos funcionan.** Si necesario, cambie la bombilla que no funciona.

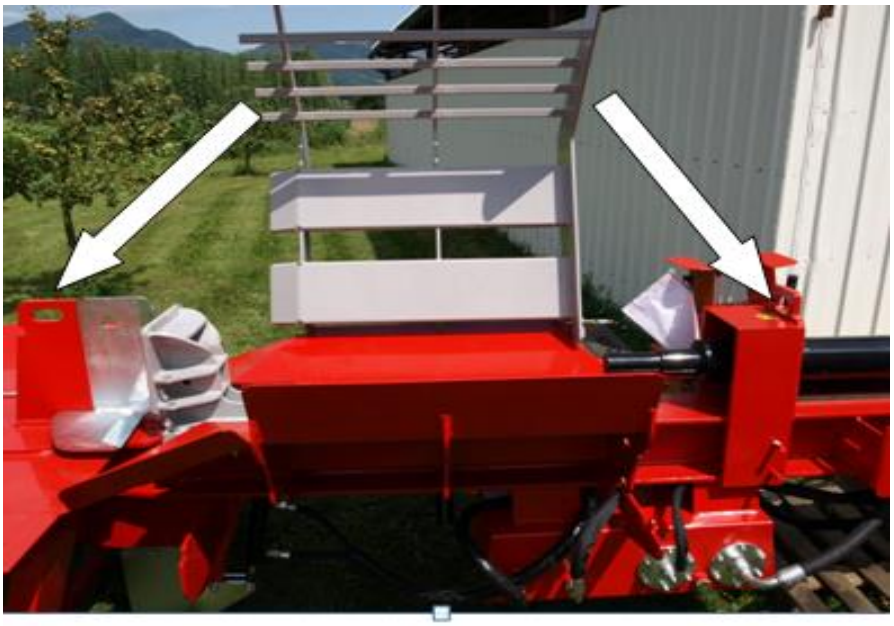
Con esto el partidor está preparado para el transporte.

⚠ **El partidor viene equipado con el eje y neumáticos que permiten el transporte hasta velocidad máxima de 25 km/h. ¡Nunca supere esta velocidad!**

10.2 Levantamiento de partidor

Para el levantamiento de partidor utilice los dos huecos para ganchos (fotografía de abajo).

⚠ Asegúrese que la maquina de levantamiento pueda levantar el partidor (véase los datos técnicos sobre el peso de partidor).





10.3 Conservación de partidor

Conserve el partidor de manera que lo prepare a la posición de transporte (véase párrafo 9.1). Colóquelo en un suelo sólido. La inclinación máxima del lugar de conservación es de 4°.

Utilice el atrancaneumáticos adjuntos, con lo que se impide el movimiento del partidor-remolque.
Dependiendo de la inclinación del terreno tenga en cuenta la protección adecuada de neumáticos, con lo que se impide el automovimiento de partidor-remolque.



11. MANTENIMIENTO Y REVISIONES

 **Antes de mantenimiento o revisión desconecte el partidor.**

11.1 Reglas fundamentales de mantenimiento

- Periódicamente compruebe el funcionamiento de elementos de seguridad del partidor (el apagado final de pistón movible).
- Antes de cada uso compruebe el funcionamiento de aparatos hidráulicos, el ajustado de instalaciones hidráulicas (fuga de aceite) y funcionamiento de sistema de encendido/apagado.
- Periódicamente compruebe la funcionalidad de la máquina.
- Utilice sólo partes de repuesto originales.
- En el caso de averías graves contacte el servicio autorizado (véase el listado de servicios).
- Antes de cada uso compruebe el funcionamiento del sistema de control de partidor y sus componentes de seguridad (protector amarillo).

11.2 Revisión de partidor

- Atornille todas tuercas de tornillos después de la primera hora del trabajo.
- Atornille todas tuercas de tornillos y otras partes cada 100 horas de trabajo.
- Sustituya las tuercas perdidas con las nuevas.
- Para mayor seguridad compruebe todas las conexiones de hidráulica.

11.3 Sistema hidráulico

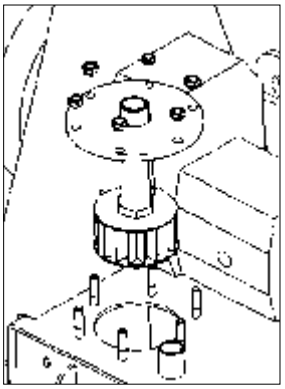
- Antes de cada uso compruebe el estado de sistema hidráulico (tubos). Asegúrese que no haya ninguna avería mecánica. Tubo hidráulico averiado puede explotar bajo presión alta, y como consecuencia puede fugar el aceite. ¡Esto es muy peligroso!
  Aviso: Compruebe el nivel de aceite en la posición inicial de hacha.
- La cantidad máxima de aceite corresponde al indicador de aceite lleno. Cuando el aceite en indicador alcanza 60 % esto supone la cantidad de aceite mínima. Al alcanzar la cantidad mínima enseguida eche más aceite. Para echar aceite desenrolle la tapa de depósito (véase el dibujo – partes principales del partidor).

11.4 Mantenimiento de partidor

Cambio de aceite en sistema hidráulico
Aviso! Retire el aceite residual de acuerdo con disposiciones de medio ambiente. Compruebe disposiciones de medio ambiente actuales.
Aviso: Antes del cambio de aceite el hacha tiene que estar en posición abierta (posición inicial).
Realice el primer cambio de aceite después de 50 horas de trabajo de partidor y a partir de allí cada 500 horas de trabajo o por lo menos una vez a 24 meses.

1. Desenrolle la tapa de tapón encima de la entrada del depósito.
2. Prepare el recipiente para el aceite residual para aprox. 25 litros y colóquelo debajo del tapón en el fondo de depósito. Desenrolle el tapón magnético en el fondo de depósito y lo limpie antes de volver a rellenar el depósito.
3. Deje fluir el aceite residual. Vuelva el tapón al fondo de depósito y júntelo con masa de junta. En el depósito eche aceite de calidad descrita en 4.1. La cantidad de aceite sería alrededor de 60 litros o hasta que llegue al nivel máximo del indicador de aceite.

11.5 Mantenimiento de filtro de aceite

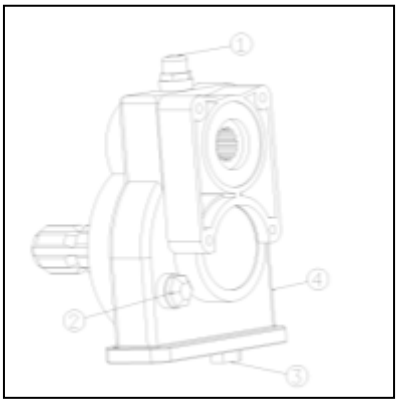


Revise y/o limpie el filtro de aceite al cambiar el aceite. Es posible que encuentre virutas de aluminio que aparecen como consecuencia de funcionamiento de bomba.

- Limpie el filtro de aceite con gasolina purificada o aceite de parafina. Virutas de aluminio también se pueden eliminar con un compresor.
- Si encuentre daños mecánicos o huecos cambie el filtro.
- La frecuencia de limpieza de filtro depende de condiciones de trabajo. Limpie el filtro con más frecuencia si la suciedad causa oxidación o si el filtro se atasca.

11.6 Aceite de multiplicador

1. tapón del respiradero
2. indicador de aceite
3. salida de aceite
4. cuerpo



Utilice aceite con viscosidad SAE 90.

Cambie el aceite por primera vez después de 50 horas de trabajo de partidor. A partir de allí cambie el aceite cada 1500 horas de trabajo o por lo menos anualmente (0,5 l).

11.7 Engrasamiento de partidor

Engrase periódicamente superficie deslizante de partidor (el lugar donde se mueve la placa de empuje). El desgaste de placas y latón depende de engrasamiento de la placa deslizante. Asimismo engrase todas flexiones de partidor, p. ej. goznes de brazos protectores, sistema para el movimiento del hacha (arriba/abajo), el cojinete, el hacha y el regulador de la palanca de regulación. Para engrasamiento utilice grasa multiuso (de diferentes productores, pero que la grasa sea densa). **¡El aceite no está adecuado para engrasamiento de placas movibles - guías!**

11.8 Placas deslizantes de partidor

Placas deslizantes y el latón son partes que se desgastan y se entienden como material de consumo. Si se desgastan mucho es necesario sustituirlos. Con esto se alarga la vida útil de cilindro y sus juntas. En el caso de daños graves de guía de pistón de empuje (más de 5 mm) se aumenta el movimiento incontrolado, lo que puede provocar averías de cilindro hidráulico.

12. REPARACIÓN DE ERRORES TÉCNICOS

ERROR	CAUSA	REPARACIÓN
Hacha no se mueve	Palanca rota	Cambie la palanca
	Sentido contrario de rotación de toma de fuerza de tractor	Cambie el sentido de rotación de toma de fuerza
	Insuficiente o sin aceite en el sistema hidráulico	Compruebe el nivel de aceite
Pérdida de potencia de tractor	Válvula de seguridad instalada incorrectamente	Compruebe la presión; adapte la válvula de seguridad
	Insuficiente o sin aceite en el sistema hidráulico	Compruebe el nivel de aceite
Ruido amplificado de partidor	Velocidad excesiva de rotación	Mantenga la velocidad de rotación prescrita
	Filtro atascado	Limpie el filtro
	Insuficiente aceite en el multiplicador	Compruebe el aceite del multiplificador
Hacha no se mueve, mientras que el cilindro se mueve hacia arriba y abajo	El partidor sigue en la posición de transporte, tornillos para fijación de cilindro no están atornillados de manera descrita en este manual	Destornille los dos tornillos, tire las palancas hacia abajo y sujételas hasta que el cuerpo de cilindro se monte en el cuerpo de partidor, y luego introduzca los tornillos de la parte superior y atorníllelos
Cilindro hidráulico en fuga	Junta de pistón desgastada	Cambie la junta
	Pistón de cilindro aflojado	Fije el pistón de cilindro
	Pistón de cilindro averiado	Cambie el pistón de cilindro
Sobrecalentamiento de aceite y tubos hidráulicos	Numero excesivo de revoluciones de transmisión	Disminuya el número de revoluciones de tractor
	Insuficiente aceite en el sistema hidráulico	Compruebe el nivel de aceite
	Mala calidad de aceite	Cambie el aceite

13. MATERIAL DE CONSUMO DE PARTIDOR

Dentro de material de consumo de partidor caben:
- aceite
- desgaste de placas deslizantes y latón,
- desgaste de hacha,
- filtro de aceite.

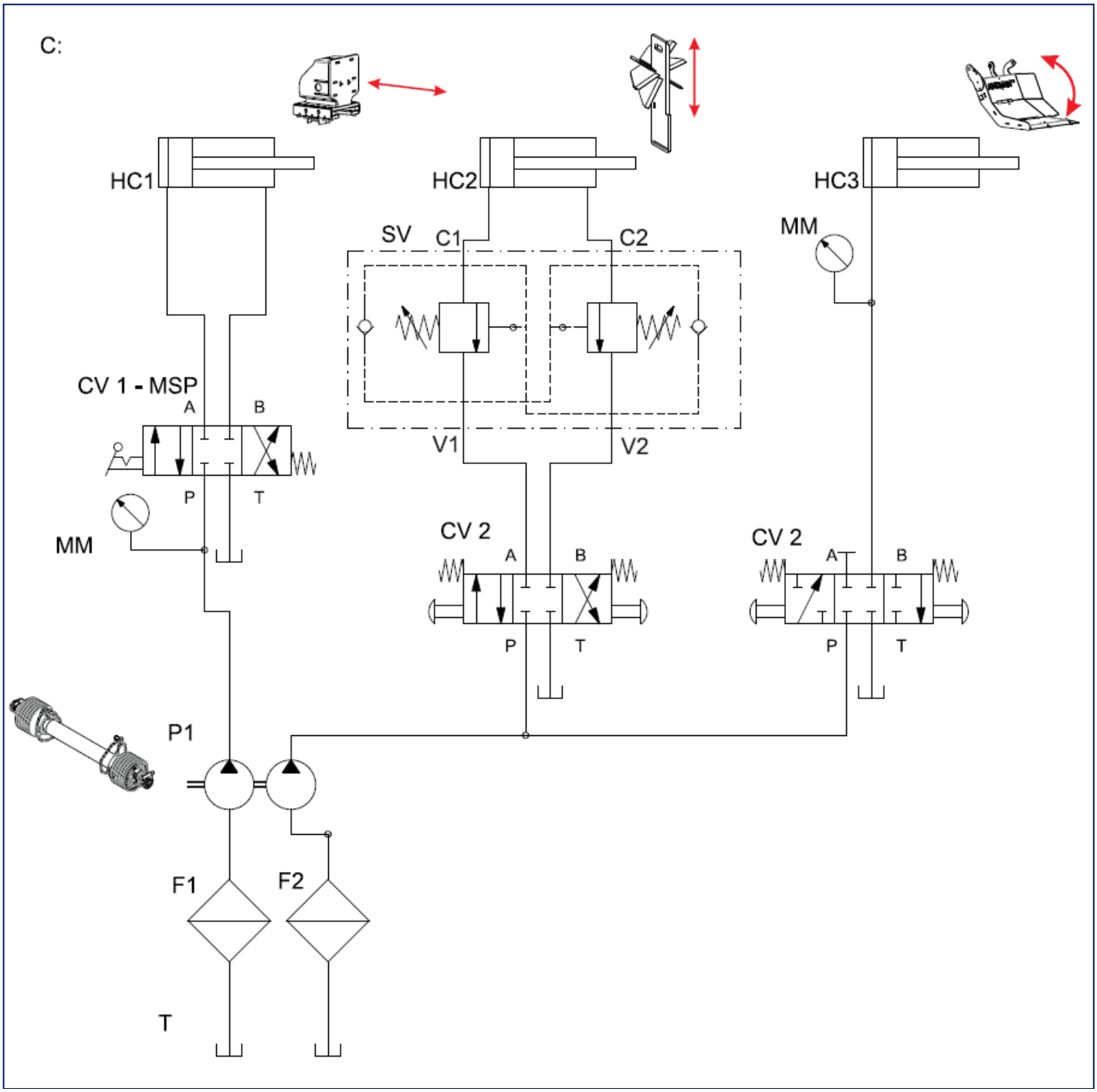
El material de consumo no tiene validez con garantía.

14. ESQUEMAS HIDRÁULICOS Y ELÉCTRICOS

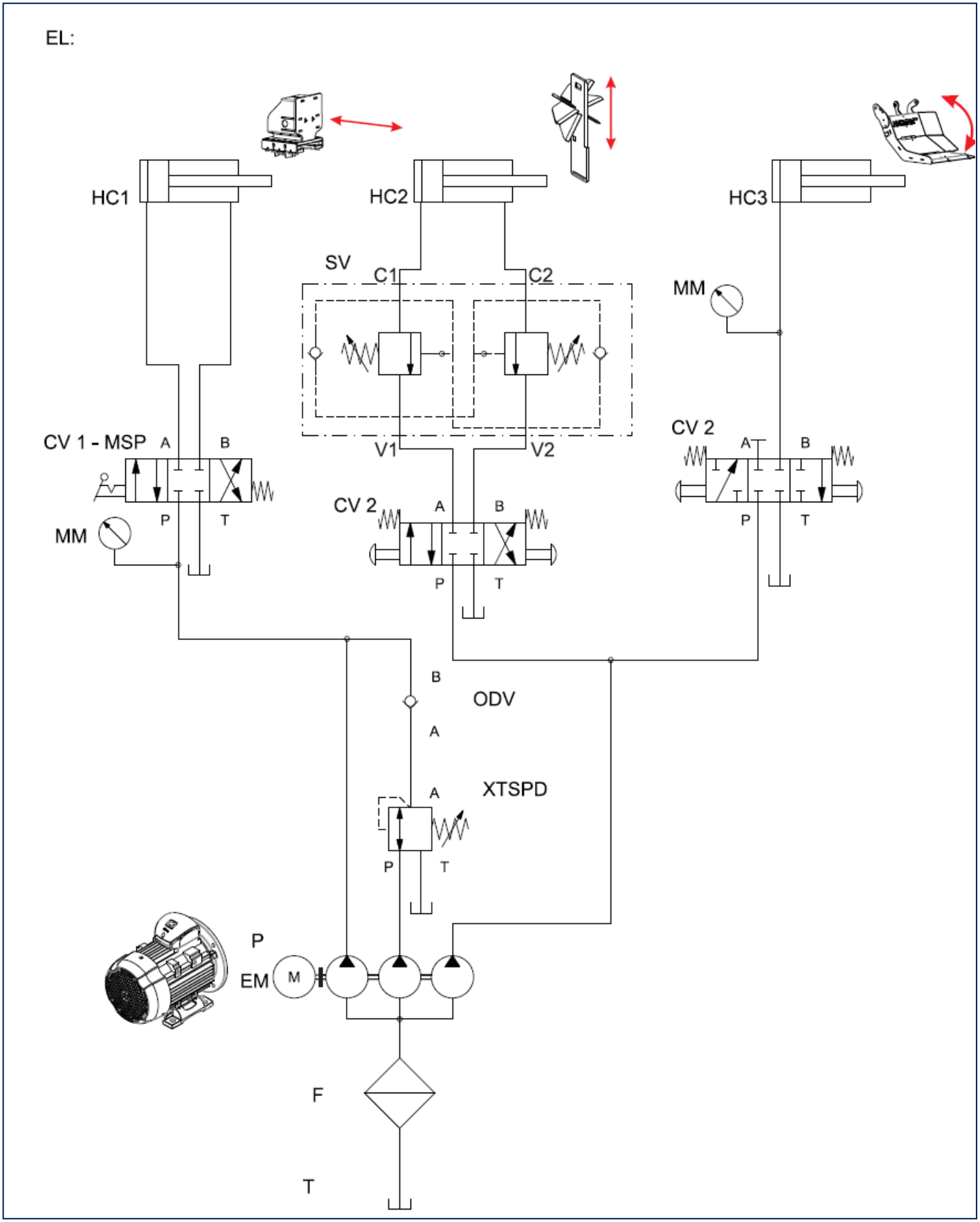
14.1 Esquema hidráulico XLE21/XLA26/XLE32C MULTISPEED

2S	**2 velocidades**	**FRT**	**regulador de flujo**	**PRT**	**Regulador de presión**
CO	**Continuar**	**HC**	**Cilindro hidráulico**	**SV**	**válvula de seguridad**
CV	**válvula de control**	**HM**	**motor hidráulico**	**T**	**tanque de aceite**
DV	**regulador de flujo**	**MM**	**MINI MESS**	**TV**	**T – pieza**
EM	**ELEKTROMOTOR**	**MSP**	**MULTISPEED válvula**	**VI**	**CABRESTANTE**
F	**filtro de aceite**	**ODV**	**válvula direccional**	**XTSPD**	**XTRMSPEED**
FR	**regulador de flujo**	**P**	**bomba hidráulica**		

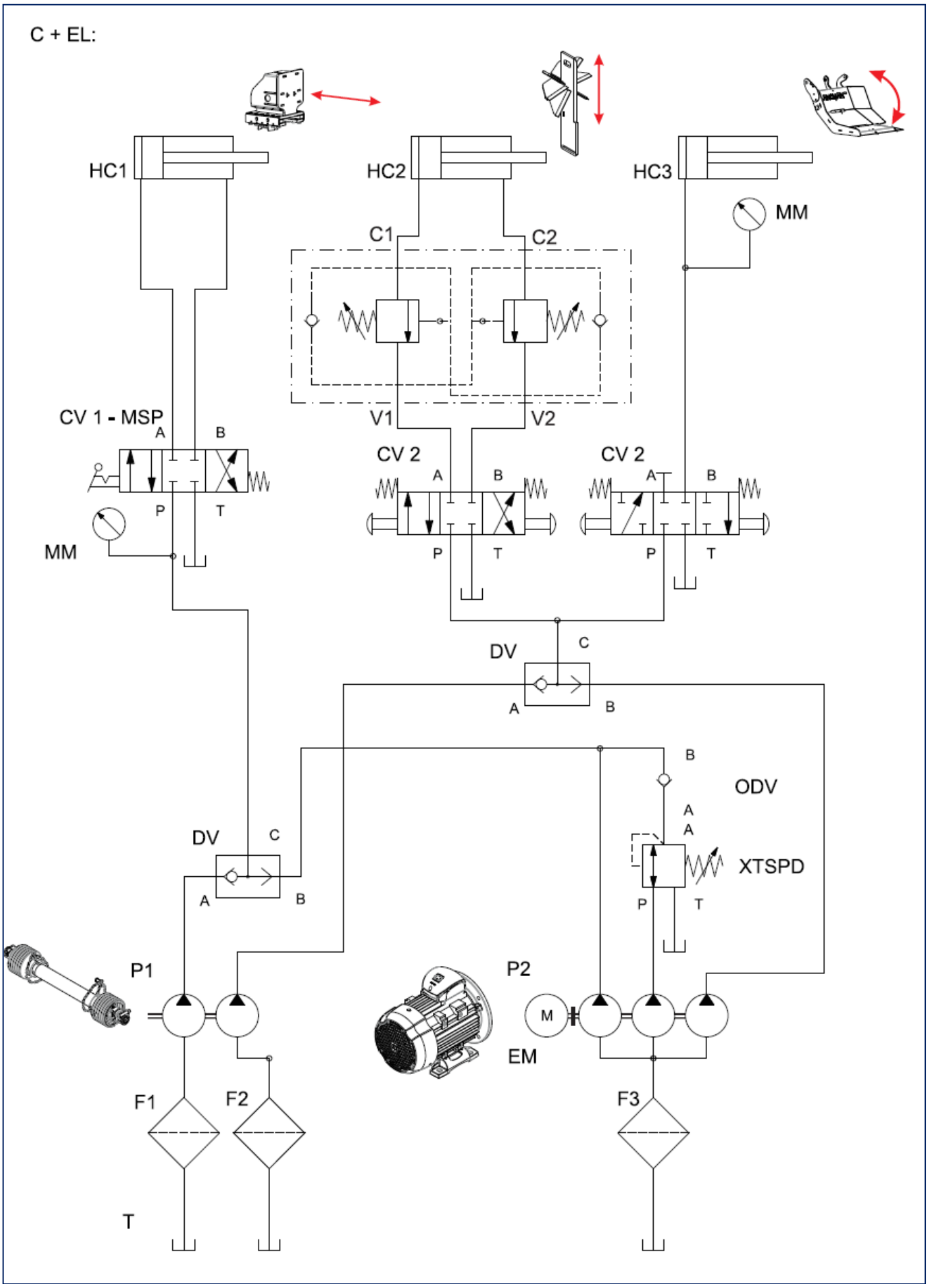
Esquema hidráulico para el tipo C:



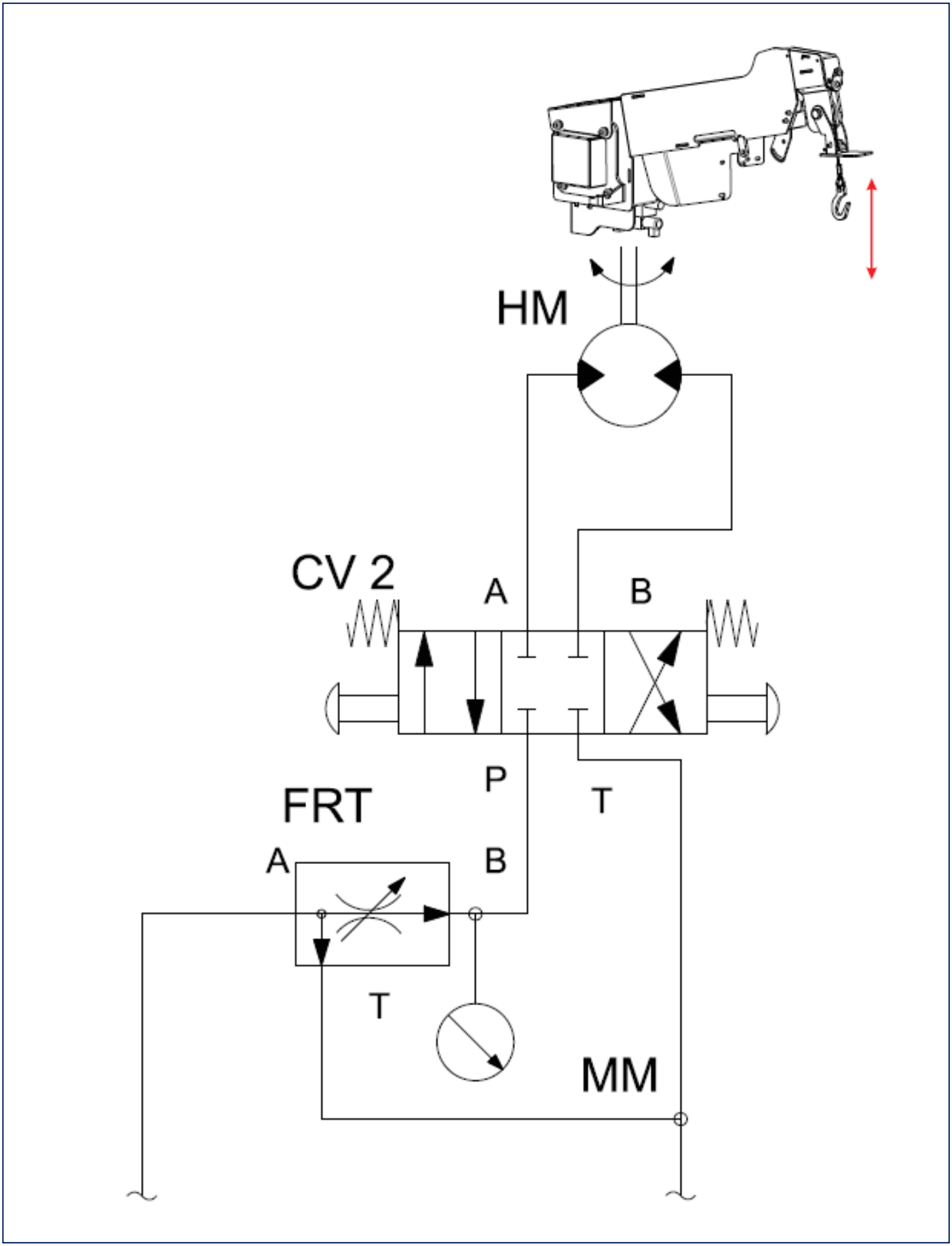
14.2 Esquema hidráulico para el tipo XLE21/XLA26/XLE 32 EL Multispeed



14.3 Esquema hidráulico para el tipo XLE21/XLA 26/XLE 32 C+EL MULTISPEED

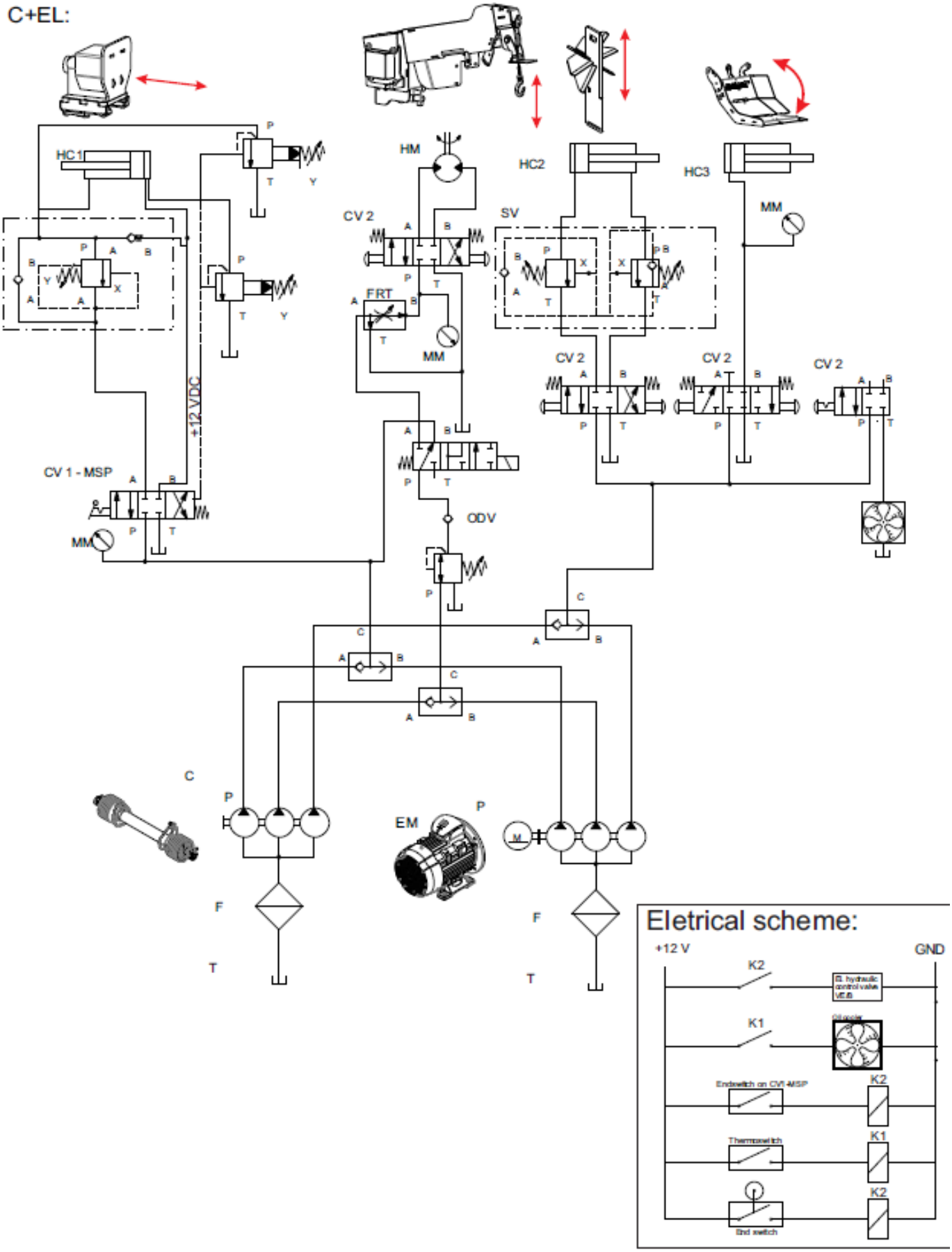


14.4 Esquema hidráulico para Cabrestante

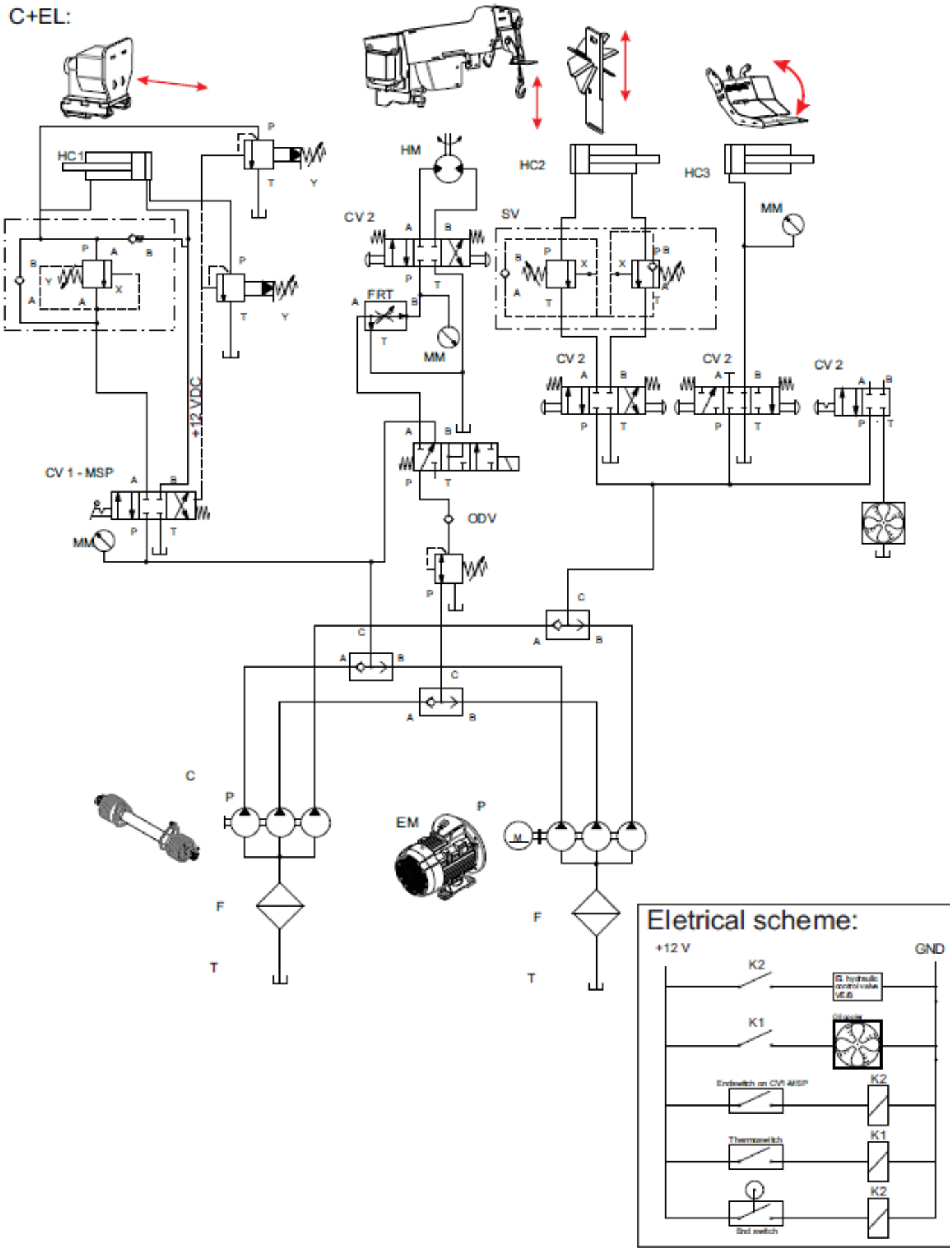


:

14.5 Esquema hidráulico para el tipo XLE 32 C MULTISPEED XTREMSPEED/XLE 42



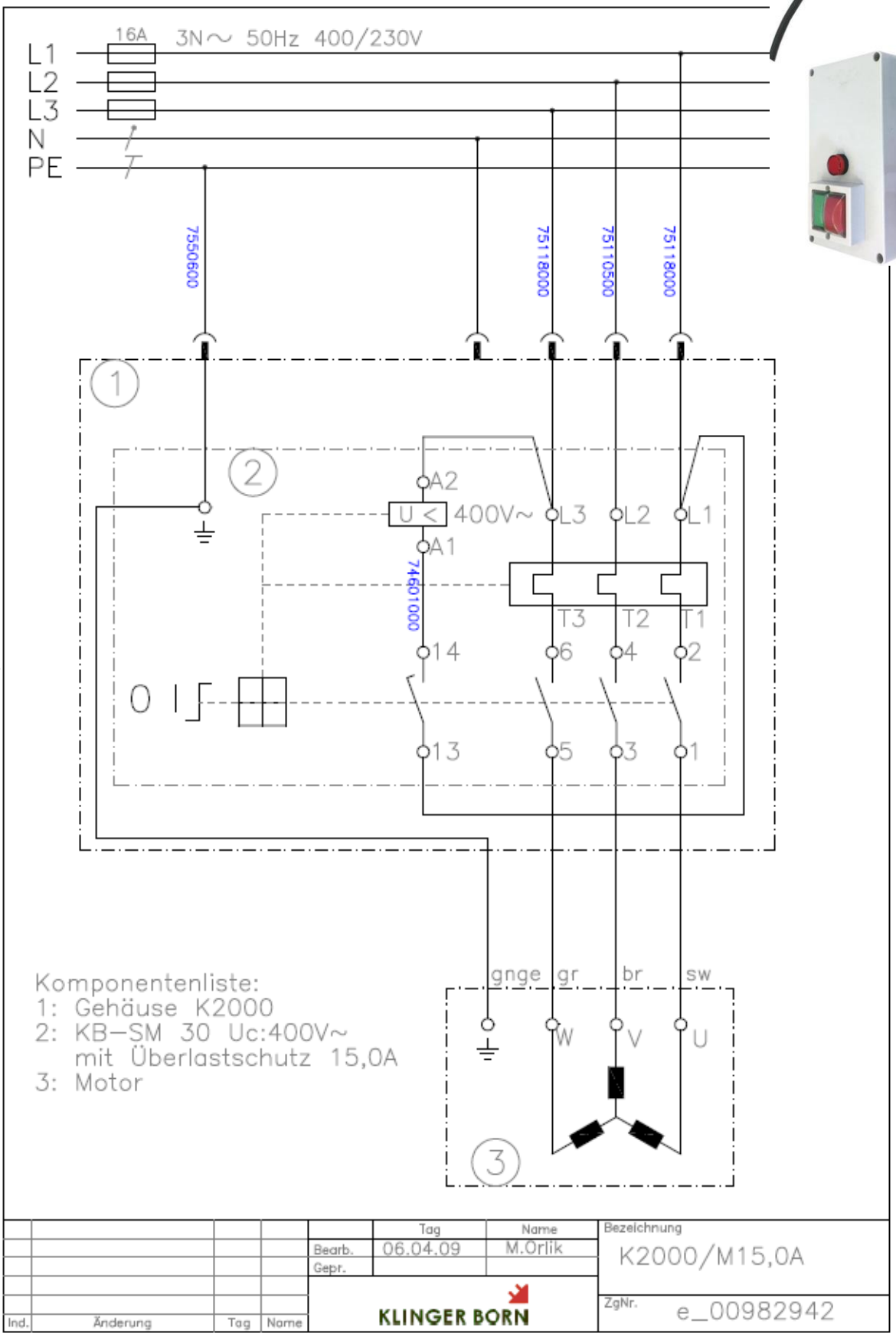
14.6 Esquema hidráulico para el tipo XLE 32 C+EL MULTISPEED XTREMSPEED/XLE 42



14.7 Transmisión eléctrica 400 V/7.5 kW

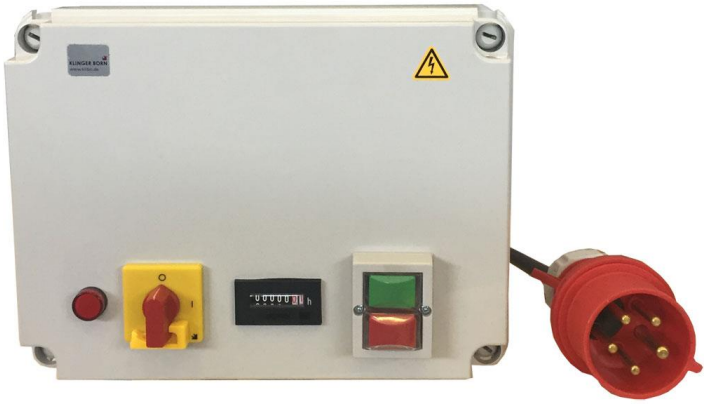


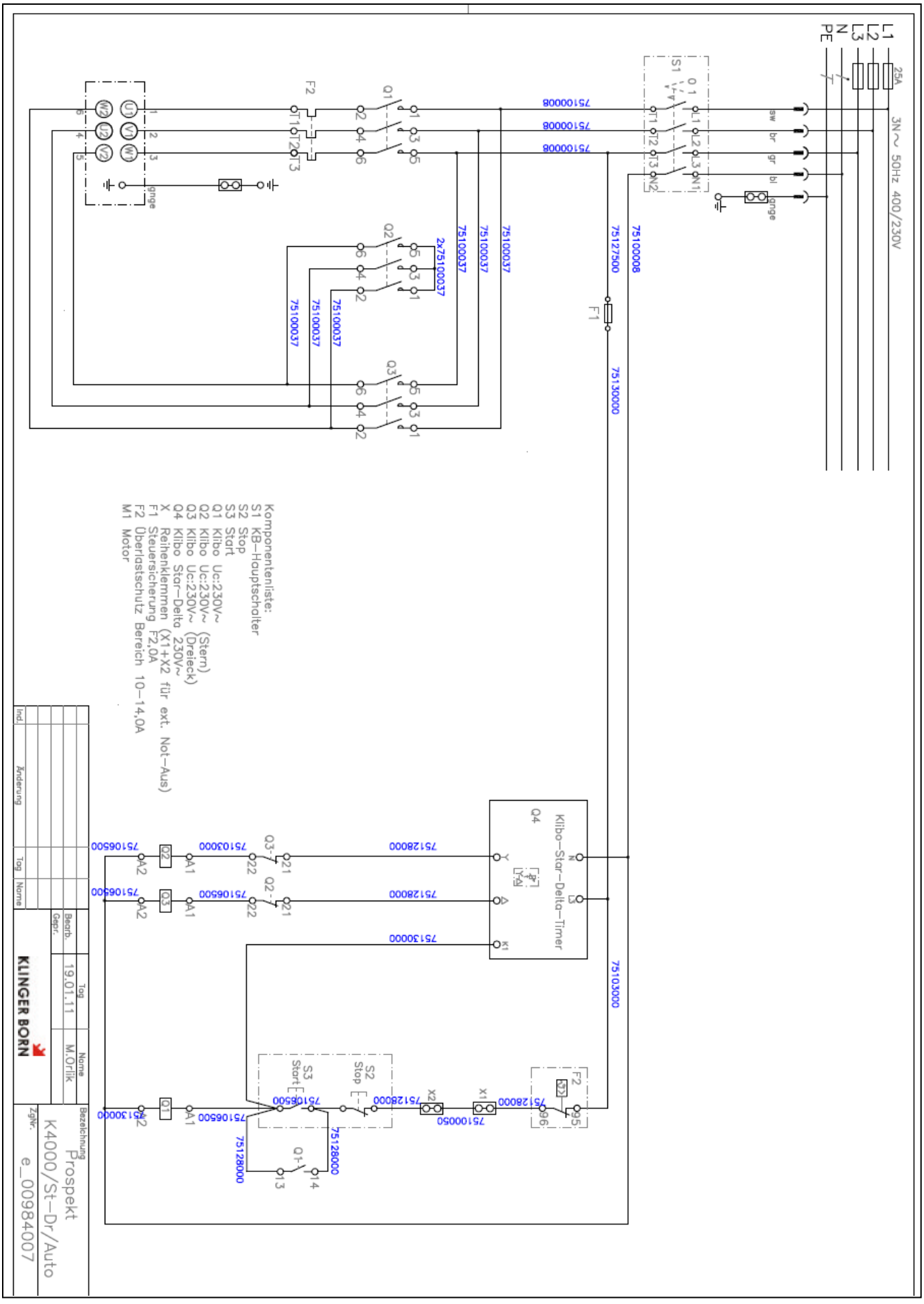
Potencia: 7,5 kW
Corriente: 15,52 A
Tipo de modelo KLIBO Nº: 00982942.



14.8 Transmisión eléctrica 400 V/11 kW

Potencia: 11 kW
Corriente: 22,25 A
Tipo de modelo KLIBO Nº: 00984007.

	BOTÓN VERDE - ENCIENDA BOTÓN ROJO - APAGAR MEDIDOR DE HORA INTERRUPTOR AMARILLO - INTERRUPTOR PRINCIPAL LUZ DE CONTROL PARA DIRECCIÓN DEL MOTOR TURNERS DE FASE


L1
L2
L3
N
PE
25A
3N~ 50Hz 400/230V
F1
F2
Q1
Q2
Q3
S1
S2
S3
sw
br
gr
bl
gnge
75100008
75127500
75130000
75103000
75100037
2x75100037
75128000
75100050
75106500
Klibo-Star-Delta-Timer
Q4
Komponentenliste:
S1 KB-Hauptschalter
S2 Stop
S3 Start
Q1 Klibo Uc:230V~
Q2 Klibo Uc:230V~ (Stern)
Q3 Klibo Uc:230V~ (Dreieck)
Q4 Klibo Star-Delta 230V~
X Reihenklemmen (X1+X2 für ext. Not-Aus)
F1 Steuersicherung F2,0A
F2 Überlastschutz Bereich 10-14,0A
M1 Motor
Ind.
Änderung
Tag
Name
Bearb.
Gepr.
Tag
19.01.11
Name
M.Orlik
KLINGER BORN
Bezeichnung
Prospekt
K4000/St-Dr/Auto
Zgnr.
e_00984007

GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY • GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE

NAZIV IZDELKA•PROIZVOD•PRODUCT•PRODUKT•PRODUIT• PRODUCTO • PRODUS

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE FABRICATIE:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajiciho:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzoje:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nobre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase • Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis • Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejce • Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur • Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

LANCNI

GOMARK
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija
Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, info@gomark.si